

BR 652, BR 752, BR 752C

Instructions for use

Bedienungshandbuch
Instructions d'utilisation
Instructions for use
Gebruiksaanwijzing

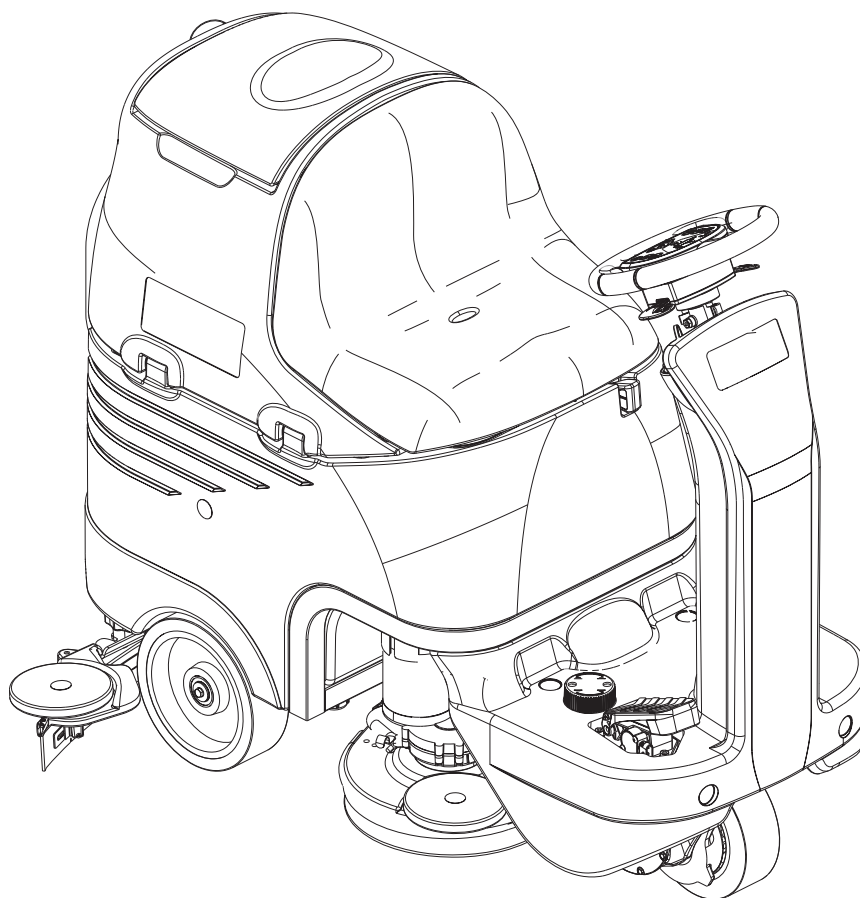


05/2010 Revised 03/2018
(D)
9098684000



ecoflex™

Deutsch
Français
English
Nederlands



Model No.:
9087260020, 9087261020, 9087262020,
9087263020 (9087264020, 9087265020 discontinued)

Сертификат за съответствие
Osvědčení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelsecertifikat
Declaración de conformidad
Vastavussertifikaat
Déclaration de conformité
Yhdenmukaisuustodistus
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Potvrda sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Konformitetssertifisering
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade

Deklaracja zgodności
Certificat de conformitate
Заявление о соответствии
Överensstämmelsecertifikat
Certifikát súladu
Certifikat o ustreznosti
Uyumluluk sertifikası



Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli / Model
/ Μοντέλο / Modell / Model / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model
/ Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

BR 652, BR 752, BR 752C

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Tyypit / Type / Τύπος /
Típus / Vrsta / Tipo / Tipas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип /
Typ / Typ / Tip / Tip :

SCRUBBER-DRYER

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number /
Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijski broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série /
Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Våljalaskeasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of
construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Isgatavošanas gads / Byggeår / Baujaar /
Ano de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave / İmal yılı :

BG Допълнителният потвърждава, че горепоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

CZ Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami. Autorem technického listu je výrobce.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

RO Subsemnatul atest că modelul susmenționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

HR Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

S Undertecknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

EST Allakirjutana kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

N Undertegnede attesterer att ovennævnte modell är produceret i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniske filen er opprettet av produsenten.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

FIN Allekirjoittaja vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja kääntää teknisen tiedoston.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.

TR Aşağıda imzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 982

EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366

EC EMC Directive 2014/30/EU

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-6-2

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten /
Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer
/ Κατασκευαστή / Gyártó / Proizvođač / Costruttore
/ Gamintojas / Ražotājs / Produzenten / Fabrikant /
Fabricante / Producenta / Producător / Производителем /
Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk S.p.A. a socio unico

Strada Comunale della Braglia, 18 - 26862 - GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY
Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443

Authorized signatory: Sergio Coccapani, R&D Director

Date:

Signature:

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	2
BUT ET CONTENU DU MANUEL	2
DESTINATAIRES	2
CONSERVATION DU MANUEL	2
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	2
DONNÉES D'IDENTIFICATION	2
AUTRES MANUELS DE RÉFÉRENCE	2
PIÈCES DE RECHANGE ET ENTRETIEN	2
MODIFICATIONS ET AMÉLIORATIONS	3
CAPACITÉS OPÉRATIONNELLES	3
CONVENTIONS	3
DÉBALLAGE / LIVRAISON.....	3
SÉCURITÉ	3
SYMBOLES VISIBLES SUR LA MACHINE	3
SYMBOLES UTILISÉS DANS LE MANUEL	4
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES	4
DESCRIPTION DE LA MACHINE	6
STRUCTURE DE LA MACHINE	6
VOLANT AVEC TABLEAU DE BORD	8
ACCESSOIRES / OPTIONS	9
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	9
SCHÉMA ÉLECTRIQUE	10
UTILISATION/FONCTIONNEMENT	12
CONTRÔLE / PRÉPARATION DES BATTERIES SUR UNE MACHINE NEUVE	12
INSTALLATION DES BATTERIES ET CONFIGURATION DU TYPE DE BATTERIES (WET OU GEL/AGM)	13
AVANT LA MISE EN MARCHÉ DE LA MACHINE	14
MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT DE LA MACHINE	17
MACHINE AU TRAVAIL (LAVAGE / SÉCHAGE)	18
VIDANGE DES RÉSERVOIRS	20
APRÈS L'UTILISATION DE LA MACHINE	21
MOUVEMENT PAR POUSSÉE/REMORQUAGE DE LA MACHINE	21
INACTIVITÉ PROLONGÉE DE LA MACHINE	21
ENTRETIEN	22
PLAN D'ENTRETIEN PROGRAMMÉ	22
CONTROLE DES HEURES DE TRAVAIL DE LA MACHINE	22
CHARGEMENT DES BATTERIES	23
NETTOYAGE DE L'EMBOUCHURE	24
CONTRÔLE ET REMPLACEMENT DES LAMELLES EN CAOUTCHOUC DE L'EMBOUCHURE	24
NETTOYAGE DES BROSSES OU DES BROSSES CYLINDRIQUES	25
NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DE L'EAU DE RÉCUPÉRATION	25
CONTROLE ET REMPLACEMENT DES VOILETS LATÉRAUX (UNIQUEMENT POUR BR 752C)	26
NETTOYAGE DU FILTRE DU MOTEUR DU SYSTÈME D'ASPIRATION	27
NETTOYAGE DU FILTRE DE LA SOLUTION	27
NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DU DÉTERGENT	28
VIDANGE DU SYSTÈME ECOFLEX	28
CONTRÔLE / REMPLACEMENT DES FUSIBLES	29
FONCTIONS DE SÉCURITÉ	29
BOUTON-POUSOIR D'URGENCE	29
SYSTÈME DE SÉCURITÉ ANTI-DÉRAPAGE	29
MICRO-INTERRUPTEUR DU SIÈGE DE CONDUITE	29
FREIN ÉLECTROMAGNÉTIQUE	29
DÉPISTAGE DES PANNES	29
MISE À LA FERRAILLE	30

INTRODUCTION

**REMARQUE**

Les nombres entre parenthèses se réfèrent aux composants indiqués au chapitre *Description de la machine*.

BUT ET CONTENU DU MANUEL

Ce manuel se propose de fournir à l'opérateur toutes les informations nécessaires afin qu'il puisse utiliser la machine correctement et la gérer de la manière la plus autonome et sûre. Il comprend des informations concernant l'aspect technique, la sécurité, le fonctionnement, l'arrêt de la machine, l'entretien, les pièces de rechange et la mise à la ferraille.

Avant d'effectuer une opération quelconque sur la machine, les opérateurs et les techniciens qualifiés doivent lire attentivement les instructions contenues dans ce manuel. En cas de doutes sur la correcte interprétation des instructions, contacter Nilfisk pour avoir plus de renseignements.

DESTINATAIRES

Ce manuel s'adresse aux opérateurs aussi bien qu'aux techniciens préposés à l'entretien de la machine.

Les opérateurs ne doivent pas exécuter les opérations réservées aux techniciens qualifiés. Nilfisk ne répond pas des dommages dus à l'inobservance de cette interdiction.

CONSERVATION DU MANUEL

Le Manuel d'utilisation doit être conservé à proximité de la machine, dans l'enveloppe prévue à cet effet, à l'écart des liquides et de tout ce qui pourrait compromettre sa lisibilité.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La Déclaration de Conformité est livrée avec la machine et en atteste la conformité aux lois en vigueur.

**REMARQUE**

La Déclaration de Conformité originelle est contenue en double exemplaire dans la documentation de la machine.

DONNÉES D'IDENTIFICATION

Le numéro de série et le modèle de la machine sont indiqués sur la plaque (21) appliquée à la colonne de direction.

La plaque indique également l'année de fabrication (le code de date : A18 signifie janvier 2018) et le code du produit.

Ces informations sont nécessaires lors de la commande des pièces de rechange de la machine. Utiliser l'espace suivant pour noter les données d'identification de la machine.

Modèle
Numéro du modèle
Numéro de série

AUTRES MANUELS DE RÉFÉRENCE

– Manuel du chargeur de batterie électronique (qui constitue une partie intégrante de ce manuel)

Les manuels suivants sont aussi disponibles :

– Catalogue de pièces de rechange (livré avec la machine)

– Manuel d'entretien (consultable seulement par les techniciens préposés auprès des Services après-vente Nilfisk)

PIÈCES DE RECHANGE ET ENTRETIEN

Pour toute nécessité concernant l'emploi, l'entretien et la réparation, s'adresser au personnel qualifié ou directement aux Services après-vente Nilfisk. N'utiliser que des pièces de rechange et accessoires d'origine.

Pour l'assistance ou la commande de pièces de rechange et d'accessoires, contacter Nilfisk en spécifiant toujours le modèle, le code du produit et le numéro de série.

MODIFICATIONS ET AMÉLIORATIONS

Nilfisk vise à un constant perfectionnement de ses produits et se réserve le droit d'effectuer des modifications et des améliorations lorsqu'elle le considère nécessaire sans l'obligation de modifier les machines précédemment vendues.

Il est entendu que toute modification et / ou addition d'accessoires doit toujours être approuvée et réalisée par Nilfisk.

CAPACITÉS OPÉRATIONNELLES

Cette autolaveuse est conçue et fabriquée pour le nettoyage (lavage et séchage) de sols lisses et solides, en milieux commercial et industriels, en conditions de complète sécurité, par un opérateur qualifié.

L'autolaveuse n'est pas adaptée au lavage de tapis ou moquettes.

CONVENTIONS

Toutes les références à en avant, en arrière, avant, arrière, droite ou gauche indiquées dans ce manuel doivent être considérées comme référées à l'opérateur assis en position de conduite sur son siège (17).

DÉBALLAGE / LIVRAISON

Pour déballer la machine, suivre attentivement les instructions sur l'emballage.

Pour le déplacement manuel de la machine, consulter le paragraphe Mouvement de la machine par poussée / remorquage.

Lors de la livraison de la machine, contrôler attentivement que l'emballage et la machine n'ont pas été endommagés pendant le transport. Si les dommages sont évidents, garder l'emballage de façon qu'il puisse être examiné par le transporteur qui l'a livré.

Contactez immédiatement le transporteur pour remplir une demande de dommages-intérêts.

Contrôlez que le matériel livré avec la machine correspond à la liste suivante :

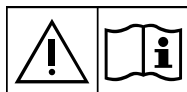
- Documentation technique :
 - Manuel d'utilisation de l'autolaveuse
 - Manuel du chargeur de batterie électronique (si équipé)
 - Catalogue de pièces de rechange de l'autolaveuse
- N° 2 fusibles lamellaires
- N° 1 connecteur batterie (uniquement dans les versions sans chargeur de batterie installé)
- N° 2 cales pour logement de batterie de 6 V

SÉCURITÉ

On utilise les symboles suivants pour signaler les conditions de danger potentielles. Lire attentivement ces informations et prendre les précautions nécessaires pour protéger les personnes et les choses.

Pour éviter tout accident, la collaboration de l'opérateur est essentielle. Aucun programme de prévention des accidents du travail ne peut résulter efficace sans la totale collaboration de la personne directement responsable du fonctionnement de la machine. La plupart des accidents sont dus à l'inobservance des plus simples règles de prudence.

SYMBOLES VISIBLES SUR LA MACHINE



ATTENTION !

Lire attentivement toutes les instructions avant toute opération dans la machine.



ATTENTION !

Ne pas laver la zone indiquée avec des jets d'eau directs ou sous pression.



ATTENTION !

Ne pas utiliser la machine sur des surfaces ayant une pente supérieure aux valeurs indiquées.

SYMBOLES UTILISÉS DANS LE MANUEL

**DANGER !**

Indique une situation dangereuse exposant l'opérateur au risque de blessures graves, voire mortelles.

**ATTENTION !**

Indique un risque potentiel d'accident pour les personnes ou de dommage matériel.

**AVERTISSEMENT !**

Indique un avertissement ou une remarque sur des fonctions clé ou utiles. Prêter la plus grande attention aux segments de texte marqués par ce symbole.

**REMARQUE**

Indique une remarque sur des fonctions clé ou utiles.

**CONSULTATION**

Indique la nécessité de consulter le Manuel d'utilisation avant toute opération.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

Les avertissements et précautions spécifiques suivants informent sur les potentiels dangers de dommages matériels ou blessures.

**DANGER !**

- Avant d'effectuer une opération de nettoyage ou d'entretien de la machine, de remplacement de pièces ou la conversion dans d'autres fonctions, débrancher le connecteur des batteries et enlever la clé de contact (ou de démarrage).
- Cette machine doit être utilisée uniquement par le personnel adéquatement formé.
- Ne pas porter de bijoux quand on travaille près de composants électriques.
- Ne pas travailler sous la machine soulevée, sans des supports fixes de sécurité convenables.
- Ne pas opérer avec cette machine en présence de poudres, liquides ou vapeurs nuisibles, dangereux, inflammables et / ou explosifs : la machine ne doit pas être utilisée pour ramasser des matériaux dangereux.
- Si des batteries au plomb (WET) sont installées dans la machine, tenir les étincelles, les flammes et les matériaux fumants loin des batteries. Les batteries produisent des gaz potentiellement explosifs pendant l'utilisation ordinaire.
- Si des batteries au plomb (WET) sont installées dans la machine, le chargement des batteries produit un gaz hydrogène très explosif. Soulever le réservoir de l'eau de récupération pendant le cycle de rechargement des batteries et effectuer cette opération dans un endroit bien aéré et loin de flammes libres.

**ATTENTION !**

- Avant d'effectuer toute activité d'entretien/réparation, lire avec attention toutes les instructions.
- Avant d'utiliser le chargeur de batterie, s'assurer que la fréquence et la tension indiquées sur la plaque avec numéro de série coïncident avec la tension du réseau.
- Ne pas utiliser le câble du chargeur de batterie pour tirer ou transporter la machine et ne pas utiliser le câble comme poignée. Ne pas fermer de porte sur le câble du chargeur de batterie, ne pas tirer le câble sur des surfaces ou coins tranchants. Ne pas faire passer la machine sur le câble du chargeur de batterie.
- Tenir le câble du chargeur de batterie éloigné des surfaces chaudes.
- Ne pas utiliser la machine si le câble du chargeur de batterie ou la fiche sont endommagés. Si la machine ne fonctionne pas correctement, si elle est endommagée, laissée à l'extérieur ou tombée dans l'eau, l'amener auprès d'un Service après-vente agréé.
- Pour réduire le risque d'incendie, chocs électriques ou blessures, ne pas laisser la machine sans surveillance lorsqu'elle est branchée au réseau électrique. Débrancher le câble du chargeur de batterie du réseau électrique avant d'effectuer toute opération d'entretien.
- Ne pas fumer pendant le chargement des batteries.
- Pour éviter toute utilisation non autorisée de la machine, enlever la clé de contact.
- Avant de laisser la machine sans surveillance, veiller à ce que celle-ci ne puisse pas bouger de façon autonome.
- Protéger toujours la machine du soleil, de la pluie et d'autres intempéries, pendant le fonctionnement et en état d'arrêt. Garder la machine dans un endroit couvert et sec : elle ne doit pas être utilisée ou gardée à l'extérieur, dans des conditions d'humidité.
- Avant d'utiliser la machine, fermer tous les volets et/ou carters comme indiqué sur le Manuel d'utilisation.

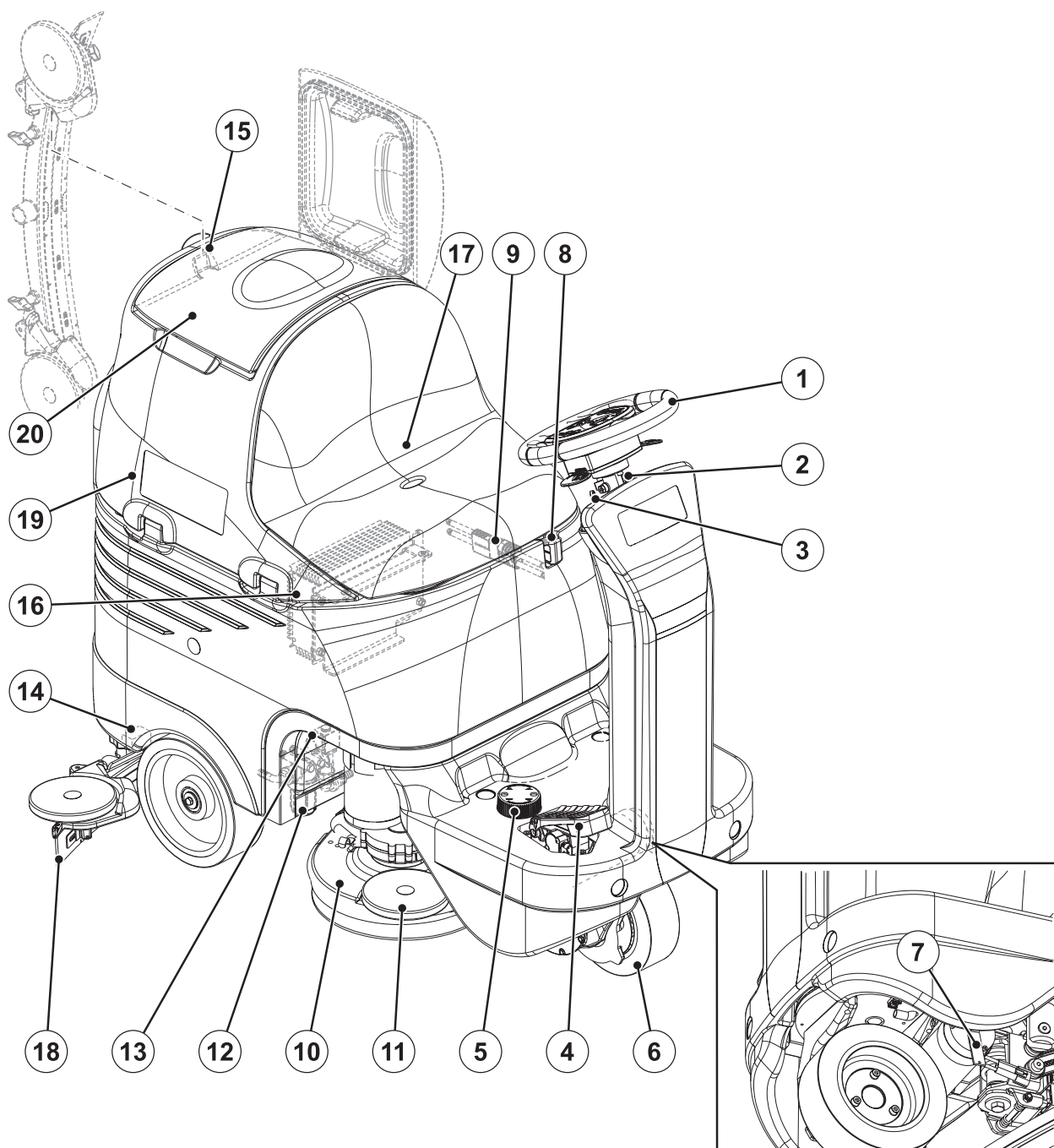
**ATTENTION !**

- *La machine ne doit être utilisée par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, mentales et sensorielles limitées ou dépourvues de l'expérience ou de la formation que sous la supervision ou avec les directives d'une personne responsable de leur sécurité.*
Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.
- *Faire attention lorsque la machine est utilisée à proximité des enfants.*
- *Ne pas utiliser à des fins autres que celles prévues dans ce manuel. Utiliser seulement les accessoires recommandés par Nilfisk.*
- *Inspecter la machine avec soin avant de l'utiliser et vérifier toujours que tous les composants ont été correctement installés avant de mettre la machine en service. L'utilisation de la machine qui n'est pas installée parfaitement peut provoquer des lésions aux personnes et endommager les équipements.*
- *Prendre les précautions convenables afin que les cheveux, les bijoux, les parties non adhérentes des vêtements ne soient pas capturés par les parties en mouvement de la machine.*
- *Ne pas utiliser la machine sur des surfaces en pente.*
- *Afin de ne pas compromettre la stabilité, ne pas incliner la machine d'un angle supérieur à la valeur indiquée sur la machine même.*
- *Ne pas utiliser la machine dans des endroits très poussiéreux.*
- *Utiliser la machine seulement dans des endroits bien illuminés.*
- *Si la machine est utilisée en présence d'autres personnes, il faut allumer le feu tournant et l'avertisseur sonore de marche arrière (optionnels).*
- *Pendant l'utilisation de la machine, faire attention à sauvegarder l'intégrité des personnes et des choses.*
- *Ne pas heurter contre des étagères ou des échafaudages, en particulier en cas de danger de chute d'objets.*
- *Ne pas poser de conteneurs de liquides sur la machine, utiliser le porte-boissons spécial.*
- *La température de travail de la machine doit être comprise entre 0° C et +40° C.*
- *La température de stockage de la machine doit être comprise entre 0 °C et +40 °C.*
- *L'humidité doit être comprise entre 30% et 95%.*
- *Pendant l'utilisation de détergents pour le nettoyage des sols, suivre toujours les instructions et les avertissements indiqués sur les étiquettes des flacons.*
- *Avant la manipulation de détergents pour le nettoyage des sols, mettre les gants et les vêtements de protection adéquats.*
- *Ne pas utiliser la machine comme moyen de transport.*
- *Ne pas faire travailler les brosses lorsque la machine est arrêtée pour ne pas endommager le sol.*
- *En cas d'incendie, il est préférable d'utiliser un extincteur à poudre, plutôt qu'un extincteur à eau.*
- *Ne pas altérer pour aucune raison les protections prévues pour la machine, respecter scrupuleusement les instructions prévues pour l'entretien ordinaire.*
- *Ne pas laisser entrer d'objets dans les ouvertures. Ne pas utiliser la machine si les ouvertures sont obstruées. Garder les ouvertures de la machine libres de poussière, filasse, poils et tout autre corps étranger à même de réduire le flux d'air.*
- *Ne pas enlever ou altérer les plaques apposées sur la machine.*
- *Pour déplacer la machine manuellement, il est nécessaire de débloquer le frein électromagnétique. Après avoir déplacé la machine manuellement, activer à nouveau le frein électromagnétique. Ne jamais utiliser la machine avec le frein électromagnétique désactivé.*
- *Si l'on doit déplacer la machine par poussée pour des raisons de service (manque de batteries, batteries déchargées, etc.), ne jamais dépasser la vitesse de 4 km/h.*
- *La machine n'est pas approuvée pour l'utilisation sur la voie publique.*
- *Faire attention pendant les déplacements de la machine en conditions de températures inférieures au point de congélation. L'eau présente dans le réservoir de l'eau de récupération ou dans les tuyaux pourrait se congeler et endommager sérieusement la machine.*
- *Utiliser les brosses et les disques livrés avec la machine et ceux spécifiés dans le Manuel des instructions d'utilisation. L'utilisation de brosses ou disques différents peut compromettre la sécurité.*
- *S'assurer que les éventuelles anomalies de fonctionnement de la machine ne dépendent pas du manque d'entretien. En cas contraire, demander l'intervention du personnel autorisé ou d'un Service après-vente autorisé.*
- *En cas de remplacement de pièces, demander les pièces de rechange D'ORIGINE à un Concessionnaire ou Revendeur autorisé.*
- *Afin de garantir la sécurité et le bon fonctionnement de la machine, faire effectuer l'entretien programmé prévu au chapitre spécifique de ce manuel par du personnel autorisé ou par un Service après-vente autorisé.*
- *Ne pas laver la machine avec des jets d'eau directs ou sous pression ou avec des substances corrosives.*
- *Si la machine est dotée de batteries au plomb (WET), incliner la machine pas plus que 30° par rapport à la surface horizontale afin de ne pas causer la sortie du liquide très corrosif des batteries. S'il est nécessaire d'incliner la machine pour effectuer des opérations d'entretien, déposer les batteries.*
- *Lors de la mise à la ferraille, la machine ne doit pas être abandonnée par la présence de matériaux toxiques (batteries, etc.), sujets à des lois qui prévoient l'élimination auprès de centres spéciaux (voir le chapitre Mise à la ferraille).*

DESCRIPTION DE LA MACHINE

STRUCTURE DE LA MACHINE

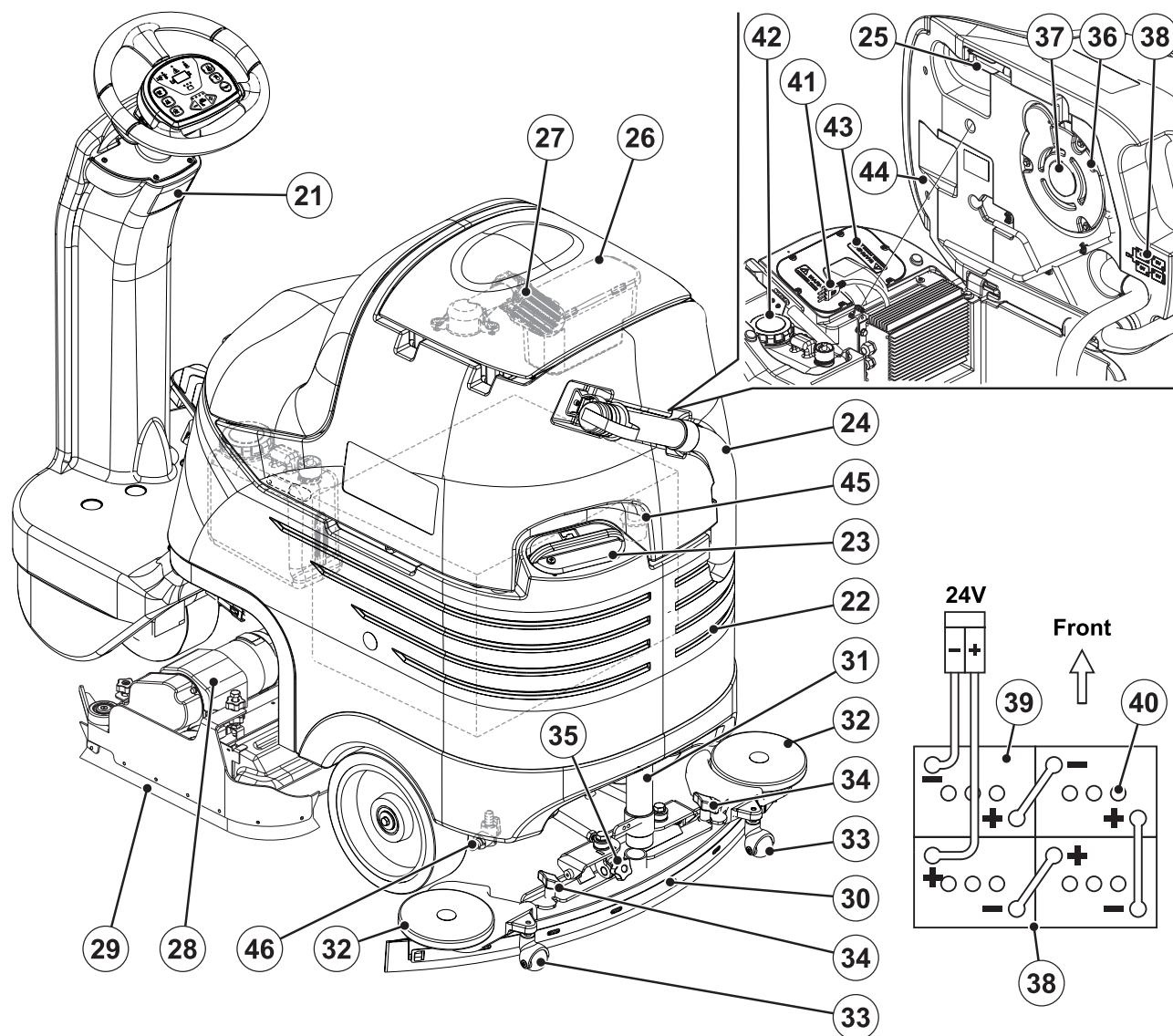
- | | |
|---|---|
| 1. Volant avec tableau de bord (voir le paragraphe suivant) | 11. Butée de rouleur |
| 2. Levier de réglage hauteur volant | 12. Filtre de solution |
| 3. Clé de contact | 13. Électrovanne |
| 4. Pédale de marche | 14. Robinet ouverture / fermeture de solution |
| 5. Réglage hauteur appui talon | 15. Logement d'accrochage pour embouchure |
| 6. Roue avant de direction, de traction et de freinage | 16. Chargeur de batterie (optionnel) |
| 7. Levier de déblocage frein électromagnétique | 17. Siège |
| 8. Bouton-poussoir D'URGENCE, pour l'arrêt immédiat de toutes les fonctions | 18. Lamelles en caoutchouc embouchure |
| 9. Connecteur batteries | 19. Réservoir basculant eau de récupération |
| 10. Tête porte-brosses | 20. Couvercle réservoir eau de récupération |



P100358

STRUCTURE DE LA MACHINE (suite)

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 21. Plaque avec numéro de série / données techniques / marquage de conformité 22. Réservoir solution 23. Goulotte de remplissage réservoir solution de détergent avec tuyau extractible pour remplissage 24. Tuyau de vidange eau de récupération 25. Pied de support groupe réservoir 26. Conteneur déchets avec grille 27. Grille d'aspiration avec fermeture automatique à flotteur 28. Tête porte-brosses cylindriques 29. Volet latéral tête porte-brosses cylindriques 30. Embouchure 31. Tuyau d'aspiration embouchure 32. Rouleau pare-chocs embouchure | <ul style="list-style-type: none"> 33. Roues d'appui embouchure 34. Boutons de fixation embouchure 35. Bouton de réglage équilibrage embouchure 36. Moteur système d'aspiration 37. Filtre moteur système d'aspiration 38. Schéma de branchement batteries 39. Batteries 40. Bouchons de batteries (uniquement pour batteries WET) 41. Câble de chargeur de batterie (optionnel) 42. Réservoir de détergent (*) 43. Couvercle logement dispositifs électroniques 44. Réservoir d'eau de récupération soulevé 45. Adaptateur pour vidange de solution 46. Robinet de vidange réservoir de solution <p>(*) Uniquement pour machines avec système EcoFlex (optionnel)</p> |
|--|--|



P100359

VOLANT AVEC TABLEAU DE BORD

51. Levier d'activation / désactivation marche arrière
52. DEL activation marche arrière
53. Bouton-poussoir de réglage flux de détergent à l'eau de lavage (*)
54. DEL d'activation du réglage de pourcentage de détergent dans l'eau de lavage (*)
55. Bouton de fonction de mode silencieux
56. DEL d'activation du mode silencieux
57. Bouton d'avertisseur sonore
58. Clé de contact
59. Bouton-poussoir d'augmentation flux de solution
60. Bouton-poussoir de réduction de flux de solution
61. Rampe DEL de débit de solution
62. Rampe DEL d'état de charge des batteries
 - DEL verte - batteries chargées
 - DEL jaune - batteries presque déchargées
 - DEL rouge - batteries déchargées
63. Bouton-poussoir système d'aspiration
64. DEL activation système d'aspiration
65. Bouton d'extra-pression (**)
66. DEL d'extra-pression
67. Bouton One-Touch™ lavage/séchage
68. DEL bouton One-Touch™ :
 - DEL clignotante - soulèvement / abaissement tête porte-brosses et embouchure
 - Del allumée - machine au travail

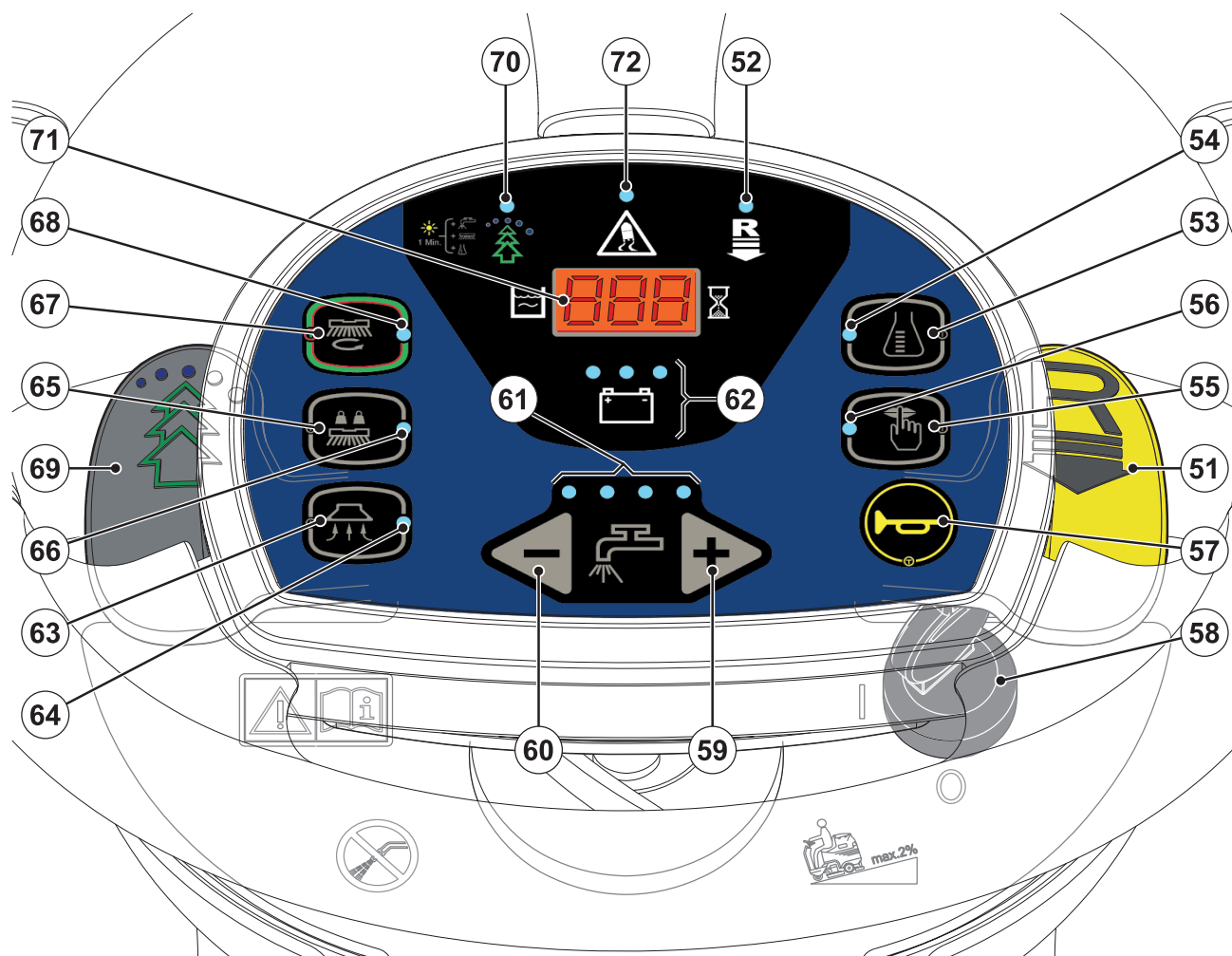
69. Levier d'activation / désactivation système EcoFlex (*)
70. DEL système Ecoflex (*) :
 - DEL allumée - EcoFlex en fonction
 - DEL clignotante - neutralisation EcoFlex
71. Afficheur indiquant le compteur horaire et le niveau de la solution :
 - Lors de la mise en marche il indique, pendant quelques secondes, les heures de travail effectuées.
 - Pendant l'utilisation de la machine, il indique le niveau de la solution contenue dans le réservoir (en litres).
 - Lorsque le niveau dépasse les 70 litres, l'afficheur visualise « FUL ».
 - Lorsque le niveau est inférieur à 30 litres, l'afficheur indique « LO ».
 - Quand le réservoir est presque vide, l'indication « LO » commence à clignoter.



REMARQUE

L'indication « LO » en mode clignotant peut apparaître avant la vidange complète du réservoir, il est donc possible d'effectuer les dernières phases de travail, en contrôlant tout de même le flux réel de solution détergente arrivant aux brosses.

72. Del d'activation du contrôle anti-dérapiage
- (*) Uniquement pour machines avec système EcoFlex (optionnel)
- (**) Seulement pour autolaveuses BR 652, BR 752



P100360

ACCESSOIRES / OPTIONS

Outre les composants présents dans le modèle standard, la machine peut être équipée des accessoires optionnels suivants, selon l'emploi spécifique de la machine :

- Batteries GEL / AGM
- Chargeur de batterie électronique
- Brosses et brosses cylindriques de matériaux différents par rapport aux brosses standard
- Disques de matériaux différents par rapport aux disques standard
- Lamelles en caoutchouc de l'embouchure de matériaux différents par rapport aux lamelles standard
- EcoFlex
- Feu clignotant
- Kit mop a trash
- Moteur système d'aspiration à 670 W

Pour de plus amples informations relatives aux accessoires optionnels susmentionnés, s'adresser au revendeur agréé.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	BR 652	BR 752	BR 752C
Capacité réservoir solution	80 litres		
Capacité réservoir eau de récupération	80 litres		
Longueur maximum machine	1.360 mm		
Largeur machine sans embouchure	670 mm	748 mm	810 mm
Largeur embouchure	890 mm		
Hauteur machine	1.190 mm		
Espace de virage en U	1.500 mm		
Largeur de nettoyage	660 mm	710 mm	
Diamètre roues arrière sur essieu fixe	250 mm		
Pression spécifique au sol roues arrière	0,9 N/mm²		
Diamètre roue avant de direction, de traction et de freinage	225 mm		
Pression spécifique au sol roue avant	0,5 N/mm²		
Diamètre brosses	330 mm	355 mm	-
Dimensions brosses cylindriques (diamètre x longueur)	-	-	145 x 690 mm
Pression brosses avec extra-pression désactivée	30 kg	32 kg	35 kg
Pression brosses avec extra-pression activée	48 kg	50 kg	-
Débit de solution	de 1 à 3 tr/min		
Pression acoustique à l'oreille de l'opérateur (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 dB(A) ± 3 dB(A)		
Puissance acoustique émise par la machine (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	82 dB(A)		
Niveau de vibrations transmises aux bras de l'opérateur (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s²		
Niveau de vibrations transmises au corps de l'opérateur (ISO 2631-1, EN 60335-2-72)	0,8 m/s²		
Pente maximum franchissable d'usage	2%		
Puissance moteur système de traction	300 W		
Vitesse maximum	6 km/h		
Puissance moteur système d'aspiration	420 W		
Dépression système d'aspiration	1.000 mmH ₂ O		
Puissance moteur brosse	2 x 400 W		2 x 600 W
Vitesse de rotation brosse	230 tr/mn		720 tr/mn
Puissance totale absorbée	1,5 kW		
Degré de protection IP	X4		
Dimensions logement batteries (longueur x largeur x hauteur)	380 x 540 x 300 mm		
Type de batteries	4 batteries de 6 V, 180 Ah C5 (WET)		
	4 batteries de 6 V, 180 Ah C5 (GEL / AGM)		
Poids sans batteries et avec réservoirs vides	175 kg	177 kg	180 kg
Poids avec batteries et avec réservoirs vides	303 kg	305 kg	308 kg
Poids maximum en ordre de marche (PTC)	446 kg	448 kg	451 kg
Poids d'expédition	207 kg	209 kg	212 kg

SCHÉMA ÉLECTRIQUE

Légende

BAT	Batteries de 24 V
BE	Feu clignotant (optionnel)
BRK	Frein électromagnétique
BZ1	Avertisseur sonore de marche arrière / avertisseur sonore
C1	Connecteur batteries
C2	Connecteur principal chargeur de batterie
C3	Connecteur secondaire chargeur de batterie
C4	Connecteur tête brosse
CH	Chargeur de batterie (optionnel)
EB1	Carte électronique de fonctions
EB2	Carte électronique afficheur
EB3	Carte électronique sérigraphie tableau de bord
ES1	Télérupteur moteurs brosses
EV1	Électrovanne
F0	Fusible batterie
F1	Fusible tête brosse
F2	Fusible carte électronique principale
F3	Fusible circuits de signaux
F4	Fusible actionneurs
K1	Commutateur de démarrage
M1.1,2	Moteurs brosse
M2	Moteur système d'aspiration
M3	Moteur système de traction
M4	Pompe détergent (optionnelle)
M5	Moteur actionneur tête brosse
M6	Moteur actionneur embouchure
m0	Microinterrupteur position 0 actionneur embouchure
m1	Microinterrupteur position 1 actionneur embouchure
m2	Microinterrupteur position 2 actionneur embouchure
PR1	Pressostat de niveau de détergent
RV1	Potentiomètre pédale de marche
SW1	Microinterrupteur siège

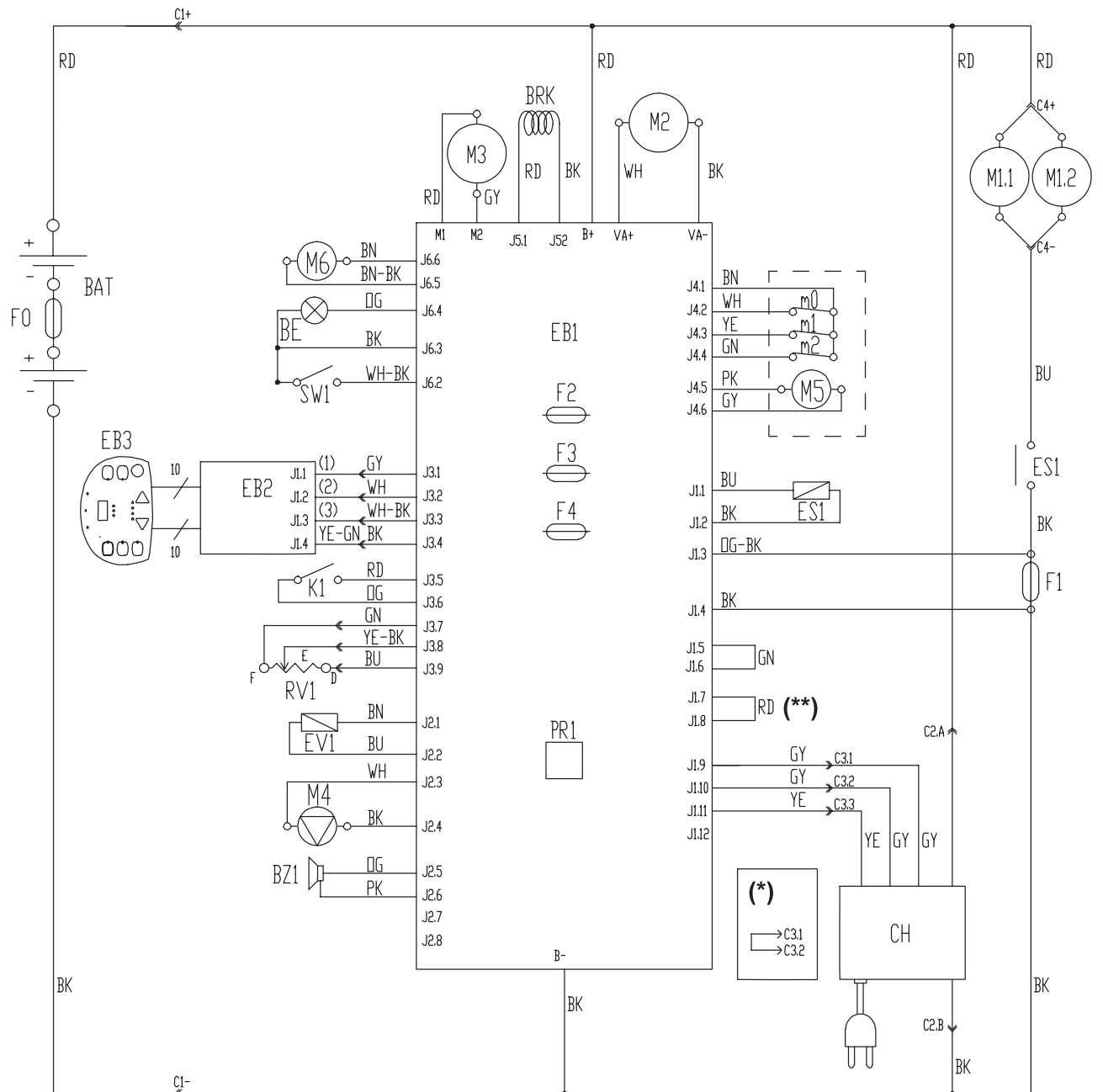
Codes des couleurs

BK	Noir
BU	Bleu
BN	Marron
GN	Vert
GY	Gris
OG	Orange
PK	Rose
RD	Rouge
VT	Violet
WH	Blanc
YE	Jaune

(*) Versions sans chargeur de batterie installé

(**) Uniquement pour les versions BR 652, BR 752

SCHEMA ELECTRIQUE (suite)



P100361

UTILISATION/FONCTIONNEMENT

**ATTENTION !**

Des plaques adhésives appliquées sur certains points de la machine indiquent :

- **DANGER**
- **ATTENTION !**
- **AVERTISSEMENT**
- **CONSULTATION**

Lors de la lecture de ce manuel, l'opérateur doit bien comprendre le sens des symboles illustrés sur les plaques.
(Voir le paragraphe Symboles visibles sur la machine).

Ne pas couvrir les plaques et les remplacer immédiatement en cas d'endommagement.

CONTRÔLE / PRÉPARATION DES BATTERIES SUR UNE MACHINE NEUVE

**ATTENTION !**

Les composants électriques de la machine peuvent être sérieusement endommagés si les batteries ne sont pas installées et branchées correctement. Les batteries doivent être installées par le personnel qualifié. Configurer la carte électronique de fonctions selon le type de batteries installé (WET ou GEL / AGM).

Contrôler les batteries avant l'installation pour vérifier qu'elles ne sont pas endommagées.

Débrancher le connecteur de la batterie et la fiche du chargeur de batterie.

Déplacer les batteries avec attention.

Installer les protections des bornes des batteries équipées avec la machine.

La machine requiert 4 batteries de 6 V, branchées selon le schéma (38).

La machine peut être livrée selon un des modèles suivants :

Batteries (WET ou GEL/AGM) installées sur la machine et prêtes à l'utilisation

1. Ouvrir le couvercle (20) et contrôler si le réservoir de l'eau de récupération (19) est vide. Dans le cas contraire, le vider au moyen du tuyau de vidange (24).
2. Fermer le couvercle (20).
3. Abaisser prudemment le réservoir d'eau de récupération (44).
4. Vérifier que les batteries sont branchées à la machine au moyen du connecteur (9).
5. Abaisser soigneusement le réservoir d'eau de récupération (44).
6. Lors de la première utilisation de la machine avec des batteries neuves, effectuer un cycle de rechargement complet de la batterie (voir la procédure dans le chapitre Entretien).

Sans batteries

1. Acheter des batteries adéquates (voir le paragraphe Caractéristiques techniques).
Pour le choix et l'installation, s'adresser à des revendeurs de batteries qualifiés.
2. Configurer la machine en fonction du type de batteries installé (WET ou GEL / AGM) (voir le paragraphe suivant).
3. Installer les batteries (voir le paragraphe suivant).
4. Charger les batteries (voir la procédure au chapitre Entretien).

INSTALLATION DES BATTERIES ET CONFIGURATION DU TYPE DE BATTERIES (WET OU GEL/AGM)

Installation des batteries

1. Ouvrir le couvercle (20) et contrôler si le réservoir de l'eau de récupération (19) est vide. Dans le cas contraire, le vider au moyen du tuyau de vidange (24).
2. Fermer le couvercle (20).
3. Abaisser prudemment le réservoir d'eau de récupération (44).
4. Installer les batteries et les brancher selon le schéma spécifique (38).

Configuration du type de batteries

Selon le type de batteries installé (WET ou GEL / AGM), configurer la carte électronique de la machine et le chargeur de batterie à bord (optionnel) en procédant comme suit :

5. Tourner la clé de contact (58) sur « I » et remarquer la configuration en cours en comptant, durant les premières secondes de fonctionnement de la machine, le nombre de clignotements des DELS (62), comme le montre le tableau ci-dessous :

CONFIGURATION	AFFICHEUR (71)	SIGNALISATION DEL BATTERIES (62)	TYPE DE BATTERIE	COURANT DE CHARGE
1	WET 20A	4 clignotements DEL rouge	WET	STANDARD
2	GEL 20A	4 clignotements DEL vert	GEL-AGM	
3	GEE 20A	4 clignotements DEL jaune	GEL type EXIDE®	
4	WET 15A	2 clignotements DEL rouge	WET	REDUIT (voir remarque)
5	GEL 15A	2 clignotements DEL vert	GEL-AGM	
6	GEE 15A	2 clignotements DEL jaune	GEL type EXIDE®	

6. S'il est nécessaire de changer la configuration, procéder comme suit.
7. Arrêter le moteur en tournant la clé de contact (58) en position « 0 ».
8. Appuyer en même temps et maintenir les boutons-poussoirs (67) et (63), puis tourner la clé de contact (58) en position « I ».
9. Relâcher les boutons-poussoirs (67) et (63) après 5 secondes minimum du démarrage de la machine.
10. Dans les 3 secondes, appuyer à nouveau rapidement sur le bouton (63) pour passer à la configuration suivante (de 1 à 6 en succession cyclique).



REMARQUE

Pendant l'exécution des points 9 et 10, les configurations sont affichées aussi par l'afficheur (71) avec le code dans le tableau.



REMARQUE

Si on utilise des batteries de capacité inférieure à 160 Ah@5h (en cas de doute, consulter la documentation des batteries), pour éviter une surchauffe excessive durant leur remise en charge, utiliser le courant de charge REDUIT par les configurations 4, 5 ou 6 indiquées dans le tableau selon le type de batterie installée.



REMARQUE

Le chargeur de batterie (optionnel) installé à bord doit être configuré sur la base de la configuration du type de batteries.

Chargement des batteries

11. Charger les batteries (voir la procédure au chapitre Entretien).

AVANT LA MISE EN MARCHÉ DE LA MACHINE



ATTENTION !

A chaque démarrage de la machine, contrôler qu'il n'y a pas de corps étrangers entre la tête (10 et 28) et la machine ou bien entre l'embouchure (30) et la machine, qui peuvent faire barrage au soulèvement de la tête et de l'embouchure. Ce contrôle s'impose puisque si la machine a été arrêtée sans soulever la tête porte-brosses et l'embouchure, la tête et l'embouchure se soulèvent automatiquement à l'allumage successif.

Installation / dépose des brosses (uniquement pour BR 652, BR 752)

Sur la machine équipée de la tête spéciale, on peut installer les brosses (A, Fig. 1) et les plateaux support disque (B) avec disques (C) en fonction du traitement à effectuer sur le sol.

Pour leur installation/dépose, procéder comme suit.

1. Introduire la clé de contact de la machine (58) et la tourner en position « I ».



ATTENTION !

Avant de pousser sur le bouton One-Touch (67), contrôler qu'il n'y a pas de corps étrangers entre la tête (10) et la machine parce qu'ils pourraient entraver le levage de la tête.

2. Lever la tête en appuyant sur le bouton One-Touch (67).
3. Tourner la clé de contact (58) sur « 0 » et l'enlever.
4. Installer les brosses (A) ou les plateaux support disque (B) et les introduire dans le moyeu d'entraînement (D) sous la culasse, puis les tourner dans les sens contraire du sens de rotation des brosses jusqu'en butée (E).
5. Pour déposer les brosses, exécuter les points de 1 à 3, puis décrocher manuellement la brosse du moyeu en la faisant tourner dans le sens de rotation (F).



ATTENTION !

L'utilisation de la machine qui n'est pas installée parfaitement peut provoquer des lésions aux personnes et endommager les équipements. Vérifier toujours que tous les composants ont été installés avant de mettre la machine en service. Inspecter la machine avec soin avant de l'utiliser.

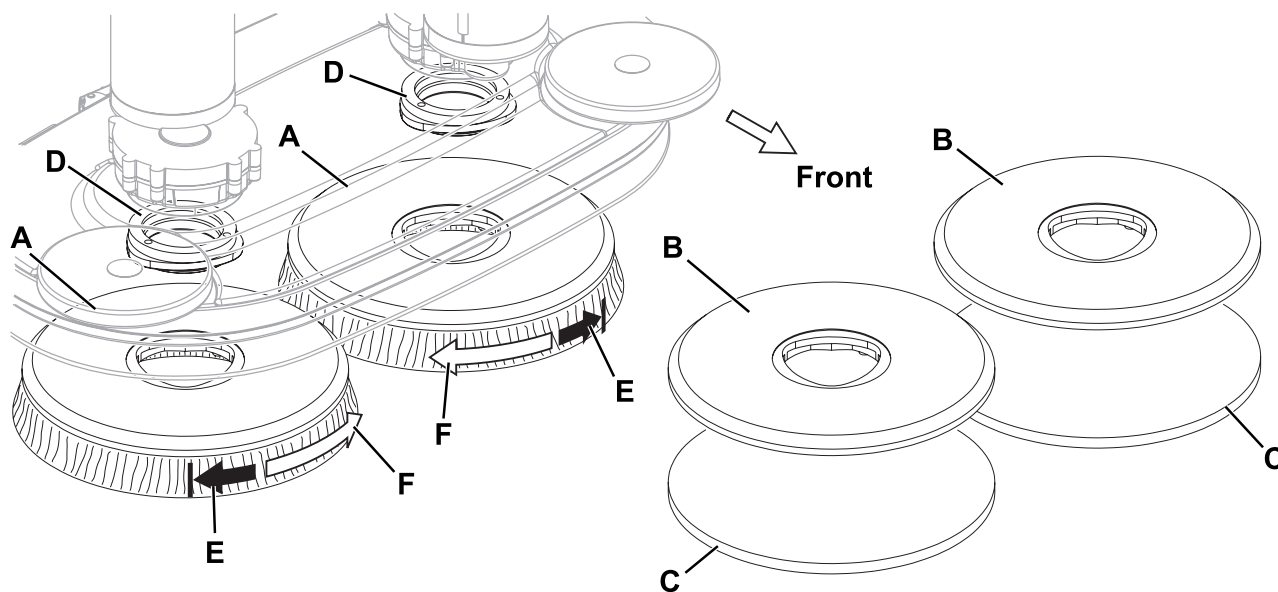


Figure 1

P100362

Types de brosses disponibles et guide pour leur application (suggestions uniquement)

Modèles	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Nettoyage général :					
Béton					
Pavage terrasse					
Carreaux de céramique / de carrière					
Marbre					
Carreaux de vinyle					
Carreaux de caoutchouc					
Polissage :					
Carreaux de caoutchouc					
Marbre					
Carreaux de vinyle					

Installation / dépose des brosses cylindriques (uniquement pour BR 752C)

1. Introduire la clé de contact de la machine (58) et la tourner en position « I ».

**ATTENTION !**

Avant de pousser sur le bouton One-Touch (67), contrôler qu'il n'y a pas de corps étrangers entre la tête (28) et la machine parce qu'ils pourraient entraver le levage de la tête.

2. Lever la tête en appuyant sur le bouton One-Touch (67).
3. Tourner la clé de contact (58) sur « 0 » et l'enlever.
4. Sur les deux côtés de la machine, desserrer les pommeaux (A, Fig. 2) et enlever les groupes volets latéraux (B).
5. Dévisser les pommeaux (C) et déposer les portillons (D) en poussant les pommeaux vers le bas.
6. Installer les brosses cylindriques (E) ou enlever les brosses pour installer les brosses nouvelles.
Les brosses cylindriques doivent être installées soit d'un côté soit de l'autre.
7. Installer les portillons (D) et les fixer avec les pommeaux (C).
8. Monter les groupes volets latéraux (B) et les fixer avec les pommeaux (A).

**ATTENTION !**

L'utilisation de la machine qui n'est pas installée parfaitement peut provoquer des lésions aux personnes et endommager les équipements. Vérifier toujours que tous les composants ont été installés avant de mettre la machine en service. Inspecter la machine avec soin avant de l'utiliser.

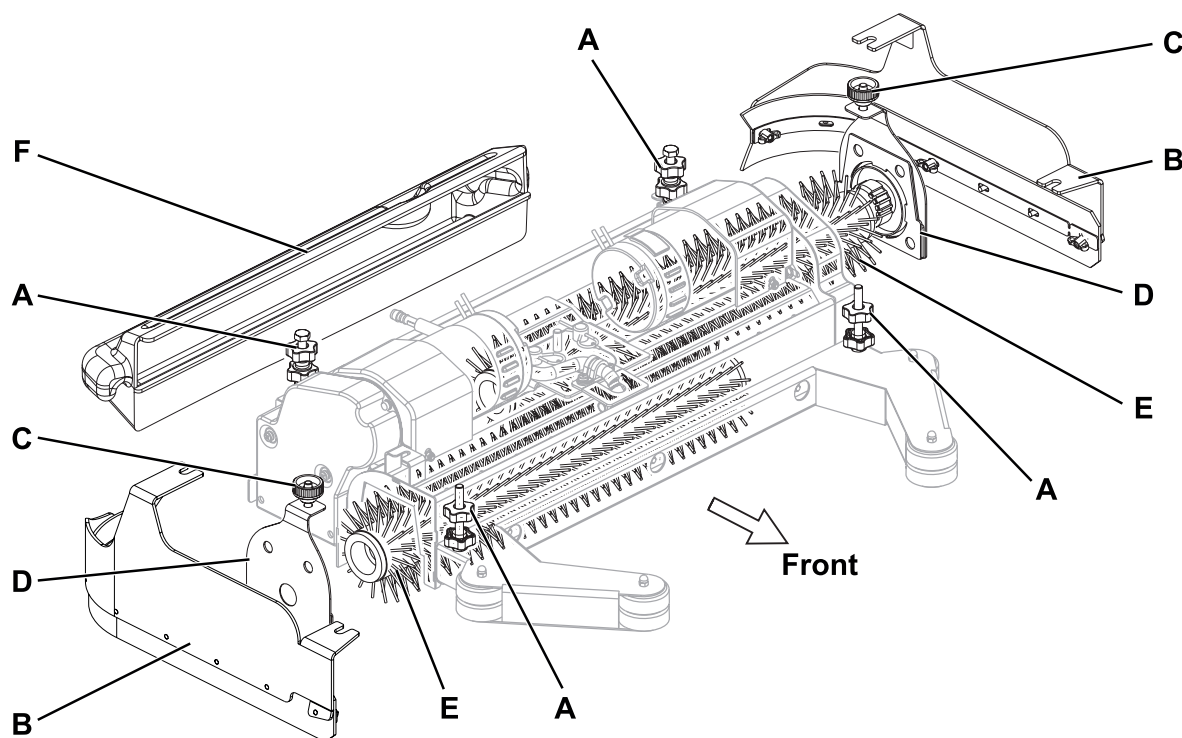


Figure 2

P100363

Types de brosses cylindriques disponibles et suggestions pour le choix

Modèles	MAGNA GRIT 46	DYNA GRIT 80	MIDLITE GRIT 180	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Nettoyage général :						
Béton						
Pavage terrasse						
Carreaux de céramique / de carrière						
Marbre						
Carreaux de vinyle						
Carreaux de caoutchouc						

Installation de l'embouchure

1. Installer l'embouchure (30) et la fixer avec les boutons (34), puis connecter le tuyau d'aspiration (31) à l'embouchure.
2. Au moyen du bouton (35) régler l'embouchure de façon que les lamelles en caoutchouc (18) touchent le sol sur toute leur longueur et que la lamelle en caoutchouc avant se trouve légèrement détachée du sol.

Remplissage du réservoir de solution



REMARQUE

Si la machine est équipée du système EcoFlex (optionnel), verser de l'eau propre ou de la solution dans le réservoir.



AVERTISSEMENT !

Utiliser exclusivement des détergents liquides peu mousseux et non inflammables, adéquats pour les machines utilisées.



ATTENTION !

Pendant l'utilisation de détergents pour le nettoyage des sols, suivre toujours les instructions et les avertissements indiqués sur les étiquettes des flacons.

Avant la manipulation de détergents pour le nettoyage des sols, mettre les gants et les vêtements de protection adéquats.

1. Ouvrir la goulotte (23).
2. **(Pour machines sans système EcoFlex)**
 Au moyen du tuyau extractible, remplir le réservoir (22) avec une solution adéquate au travail à effectuer.
 Ne jamais remplir complètement le réservoir (22), mais laisser toujours quelques centimètres du bord de la goulotte (23).
 Suivre toujours les instructions de dilution sur l'étiquette du conteneur du produit chimique utilisé pour la solution.
 La température de la solution ne doit jamais être supérieure à 40 °C.
(Pour machines avec système EcoFlex)
 Au moyen du tuyau extractible, remplir le réservoir (22) d'eau propre.
 Ne jamais remplir complètement le réservoir (22), mais laisser toujours quelques centimètres du bord de la goulotte (23).
 La température de l'eau ne doit jamais être supérieure à 40 °C.

Remplissage du réservoir de détergent

(Pour machines avec système EcoFlex)

1. Ouvrir le couvercle (20) et contrôler si le réservoir de l'eau de récupération (19) est vide. Dans le cas contraire, le vider au moyen du tuyau de vidange (24).
2. Fermer le couvercle (20).
3. Abaisser prudemment le réservoir d'eau de récupération (44).
4. Ouvrir le bouchon du réservoir du détergent (42).
5. Remplir le réservoir d'un détergent adapté au travail à effectuer (détergent à haute concentration).
 Ne pas remplir complètement le réservoir, arrêter à quelques centimètres du bord.



REMARQUE

Si le tuyau du réservoir du détergent est vide (en cas de nouveau système, d'un système vidé pour effectuer le nettoyage, etc.), il est bon d'effectuer un ou plusieurs cycles de vidange du système EcoFlex (voir la procédure au chapitre Entretien) pour accélérer le remplissage du tuyau.

Réglage de la position de conduite

1. Régler la hauteur du volant (1) au moyen du levier (2) et la hauteur de l'appui talon (5) dans la position la plus confortable pour l'opérateur.

MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT DE LA MACHINE

Mise en marche de la machine

1. Préparer la machine comme indiqué au paragraphe précédent.
2. Positionner la clé de contact (58) sur « I » sans appuyer sur la pédale de marche (4). Contrôler si la DEL verte de chargement des batteries (62) est allumée.
Dans le cas où le témoin lumineux jaune ou rouge s'allume, repositionner la clé de contact (58) sur « 0 » et charger les batteries (voir la procédure au chapitre Entretien).
3. Se porter sur le lieu de travail en démarrant la machine les mains sur le guidon et en appuyant sur la pédale (4).
La vitesse d'avance est réglable de 0 à la valeur maximum, selon la pression exercée sur la pédale (4).
4. La marche avant / marche arrière est sélectionnée au moyen du levier correspondant (51) qui se trouve à droit du volant.



REMARQUE

Le siège (17) est équipé d'un capteur de sécurité qui ne permet le mouvement de la machine, à l'aide de la pédale (4), que lorsque l'opérateur est assis.



REMARQUE

La machine est équipée d'un système de sécurité anti-dérapiage [DEL (72) clignotante] qui réduit au besoin la vitesse lors des braquages et en cas de déport latéral de la machine, indépendamment de la pression exercée sur la pédale. Cette réduction de la vitesse ne constitue pas un mauvais fonctionnement mais une caractéristique qui augmente la stabilité et la sécurité de la machine en toute condition.

5. Abaisser la tête porte-brosse et l'embouchure en appuyant sur le bouton One-Touch (67).
6. Placer les boutons de réglage du flux de la solution (59 et 60) dans la position jugée la plus adaptée au type de nettoyage à effectuer.
7. Commencer le travail de nettoyage en manœuvrant avec les mains sur le volant (1) et en appuyant sur la pédale (4) pour faire avancer la machine.



REMARQUE

La machine est équipée d'un système de sécurité qui lance la rotation des brosses et le système d'aspiration lorsque la machine est en mouvement.

Arrêt de la machine

8. Relâcher la pédale (4).
9. Il n'est pas nécessaire de bloquer la machine pendant l'arrêt ou le stationnement, puisque le frein électromagnétique sur la roue freine automatiquement la machine quand la pédale de marche n'est pas activée.
10. Soulever la tête porte-brosse et l'embouchure en appuyant sur le bouton One-Touch (67).



AVERTISSEMENT !

En cas de nécessité immédiate et pour arrêter toutes les fonctions de la machine en cas d'urgence, appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence (8) avec force.

Pour restaurer le fonctionnement de la machine, soulever le réservoir d'eau de récupération (44) et brancher à nouveau le connecteur des batteries (9).

MACHINE AU TRAVAIL (LAVAGE / SÉCHAGE)

1. Mettre la machine en marche comme prévu au paragraphe précédent.
2. Si besoin est, modifier la quantité de solution distribuée aux brosses en appuyant sur les boutons (59 et 60).
3. Si besoin est, pour réduire au minimum le bruit, activer la fonction de mode silencieux en appuyant sur le bouton-poussoir (55).



REMARQUE

On conseille d'utiliser le mode silencieux seulement sur les sols lisses et sans joints de dalles.



REMARQUE

Pour un lavage / séchage correct du sol près du mur, Nilfisk recommande d'approcher le côté droit de la machine, comme illustré dans la figure 3.

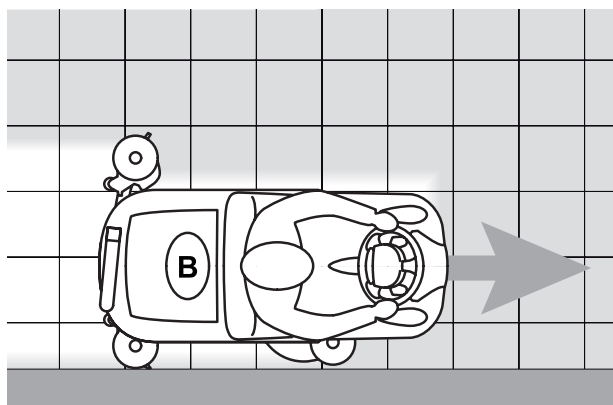
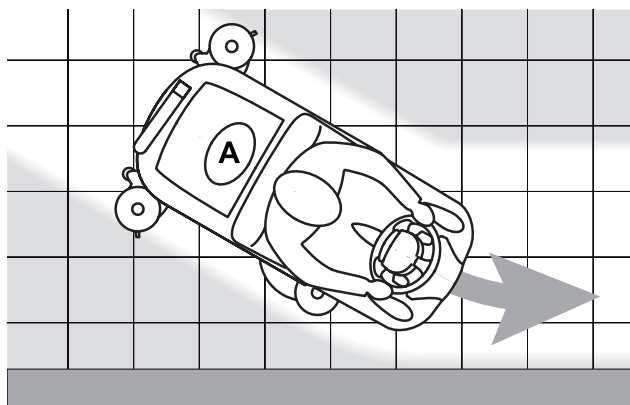


Figure 3

P100364

Réglage de l'embouchure

1. Si besoin est, arrêter la machine et régler le bouton de réglage de l'équilibrage de l'embouchure (35) de façon que la lamelle en caoutchouc arrière touche le sol pour toute sa longueur.

Réglage de la concentration de détergent dans la solution

(Pour machines avec système EcoFlex)

Le système pour le mélange du détergent à l'eau de lavage est activé en appuyant sur le bouton-poussoir de réglage du pourcentage de détergent (A, Fig. 4) : si le DEL (B) est allumé, le détergent est ajouté à l'eau de lavage.

L'afficheur (C) indique le niveau de concentration de détergent dans la solution comme indiqué dans le tableau dans la figure 5.

Pour modifier le pourcentage actuel de détergent, procéder comme suit :

1. Désactiver le bouton de réglage du pourcentage de détergent (A) [la DEL (B) doit être éteinte].
2. Appuyer et maintenir le bouton de réglage du pourcentage de détergent (A) jusqu'à ce que la DEL (B) clignote.
3. Relâcher le bouton (A). Appuyer à nouveau rapidement sur le bouton-poussoir pour passer au niveau successif indiqué par l'afficheur (C) comme le montre le tableau dans la figure 4 ; répéter la procédure jusqu'à atteindre le niveau désiré.
4. Attendre jusqu'à ce que le DEL (B) arrête de clignoter : la configuration du nouveau niveau est terminée.



REMARQUE

La configuration du pourcentage de détergent reste mémorisée même après l'arrêt de la machine.

Fonction EcoFlex

Soulever le levier EcoFlex (D, Fig. 4) à chaque fois qu'une plus grande puissance de lavage est temporairement nécessaire. En soulevant le levier (D) [DEL (E) clignotante], le flux de solution augmente, la fonction d'extra-pression des brosses est activée et (pour les machines équipées du système EcoFlex) la concentration de détergent augmente dans la solution (si la fonction de mélange du détergent est désactivée, elle s'active automatiquement)..

En soulevant à nouveau le levier (D), les réglages initiaux sont rétablis [DEL (E) allumé].



REMARQUE

Dans le cas où on ne soulève pas le levier (D) pour la deuxième fois, les réglages initiaux sont rétablis automatiquement après 60 secondes.

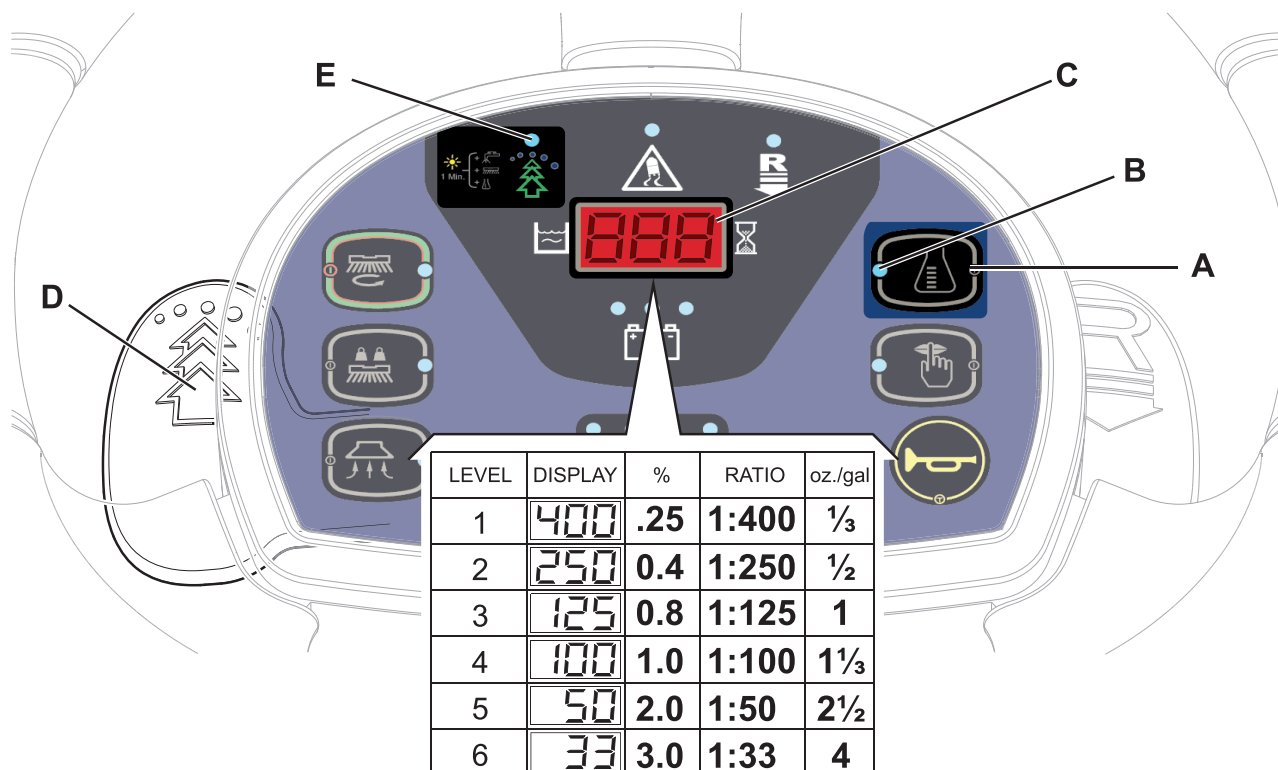


Figure 4

P100365N

Travail avec la fonction d'extra-pression des brosses (uniquement pour BR 652, BR 752)

1. En cas de sol particulièrement sale, il est possible de travailler avec une pression supplémentaire des brosses sur le sol, en appuyant sur le bouton (65).
2. Pour retourner au travail avec une pression normale, appuyer à nouveau sur le bouton (65).
Le bouton (65) est activé lorsque la tête (10) est abaissée et la DEL (68) du bouton One-Touch (67) est allumée.

**AVERTISSEMENT !**

En cas de surcharge des moteurs de brosses dû à des corps étrangers entravant leur mouvement, ou à des sols difficiles à traiter/brosses trop dures, un système de sécurité arrête les brosses après une minute de surcharge continue.

La condition de surcharge est indiquée par le clignotement simultané des trois DELS de charge de la batterie (62).

Si la surcharge se produit pendant le travail alors que la fonction d'extra-pression est activée, le système allège automatiquement la pression sur les brosses en désactivant la fonction d'extra-pression. Si la surcharge persiste, les brosses s'arrêtent.

Pour reprendre le travail après l'arrêt des brosses en raison d'une surcharge, il est nécessaire d'arrêter la machine en tournant la clé de contact (58) sur « 0 ». Démarrer à nouveau la machine en tournant la clé de contact (58) sur « I ».

Déchargement des batteries pendant le travail

1. Tant que le DEL vert (62) de charge des batteries reste allumé, les batteries permettent le fonctionnement normal de la machine.
Lorsque le DEL vert s'éteint et les DELS jaune et rouge s'allument en séquence, il faut charger les batteries.
 - Lorsque le DEL jaune s'allume, il ne restant que quelques minutes d'autonomie (variables en fonction des caractéristiques de la batterie utilisée).
 - Lorsque le DEL rouge s'allume, l'autonomie est épuisée : après quelques secondes les brosses s'arrêtent automatiquement et la tête se soulève. Seulement le système d'aspiration et le système de traction de la machine restent en fonction, pour permettre d'essuyer des endroits éventuels de sol mouillé et d'amener la machine dans le lieu de rechargement.

**AVERTISSEMENT !**

Ne pas insister à utiliser la machine avec batteries déchargées, pour ne pas endommager les batteries en réduisant leur vie utile.

**REMARQUE**

Lorsque il n'est plus possible de déplacer la machine à l'aide du système de traction, consulter le paragraphe Déplacement par poussée / remorquage de la machine.

VIDANGE DES RÉSERVOIRS

Un système de fermeture automatique à flotteur (27) bloque le système d'aspiration lorsque le réservoir de l'eau de récupération de l'eau (19) est plein.

Le blocage du système d'aspiration peut être détecté grâce à l'augmentation soudaine de la fréquence du bruit du moteur d'aspiration ; en outre, le système d'aspiration ne sèche pas le sol.

**AVERTISSEMENT !**

Si le système d'aspiration s'arrête pour causes accidentelles (par exemple pour l'intervention prématurée du flotteur pendant un déplacement soudain de la machine), pour le démarrer, arrêter le système en appuyant sur le bouton-poussoir (63), puis ouvrir le couvercle (20) et vérifier que le flotteur dans la grille (27) est au niveau de l'eau ; enfin, fermer le couvercle (20) et appuyer sur le bouton-poussoir (63).

Lorsque le réservoir de l'eau de récupération (19) est plein, le vider en procédant comme suit.

Vidange du réservoir de l'eau de récupération

1. Arrêter la machine en relâchant la pédale (4).
2. Soulever la tête porte-brosse et l'embouchure en appuyant sur le bouton One-Touch (67).
3. Porter la machine dans la zone destinée à l'écoulement.
4. Vider le réservoir d'eau de récupération au moyen du tuyau (24).
5. Extraire le conteneur déchets avec la grille correspondante (26), la vider et la nettoyer à l'eau propre. Le monter à nouveau sur le tuyau d'aspiration dans le réservoir.
6. Le travail effectué, rincer le réservoir à l'eau propre.

Vidange du réservoir de la solution

7. Exécuter les étapes de 1 à 3.
8. Prendre l'adaptateur (45) positionné dans son logement dans le logement batteries.
9. Monter l'adaptateur (A, Fig. 5) dans le tuyau d'aspiration (B) de l'embouchure, puis l'insérer dans le robinet de décharge (C).
10. Positionner la clé de contact (58) sur « I » et démarrer le système d'aspiration au moyen du bouton (63).
11. Ouvrir le robinet de décharge (C) pour permettre la vidange du réservoir (22).
Le robinet (C) est ouvert quand il se trouve dans la position (D) par rapport au robinet ; il est fermé quand il se trouve dans la position (E).
12. La procédure terminée, arrêter le système d'aspiration et vider le réservoir d'eau de récupération (19) avec le tuyau (24).
13. Le travail terminé, fermer le robinet de décharge (C), démonter l'adaptateur (A) et monter à nouveau le tuyau d'aspiration (B) sur l'embouchure (30).

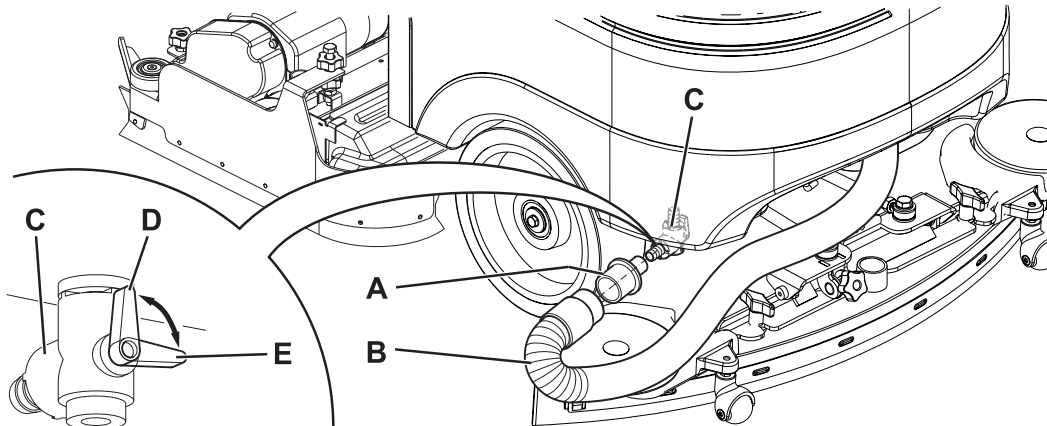


Figure 5

P100366

Vidange du conteneur déchets des brosses cylindriques (seulement pour tête porte-brosses cylindriques)

14. Arrêter la machine.
15. Avec la tête porte-brosses cylindriques baissée, déposer le conteneur déchets (F, Fig. 2).
16. Vider et laver le conteneur (F), puis l'installer à nouveau sur la base d'appui correspondante.

APRÈS L'UTILISATION DE LA MACHINE

Le travail effectué, avant de laisser la machine :

1. Déposer les brosses en suivant les indications du paragraphe spécifique.
2. Enlever la clé de contact (58).
3. Vider les réservoirs (19) et (22) comme indiqué au paragraphe spécifique.
4. Enlever l'embouchure (30) et le laver à l'eau chaude. Ouvrir le couvercle du réservoir de récupération (20) et suspendre l'embouchure au réservoir au moyen du logement prévu à cet effet (15).
5. Effectuer les opérations d'entretien prévues après l'utilisation de la machine (voir le chapitre Entretien).
6. Garder la machine dans un endroit sec et propre, avec les brosses et l'embouchure déposées ou soulevées.

MOUVEMENT PAR POUSSÉE/REMORQUAGE DE LA MACHINE

Lorsque il n'est plus possible d'utiliser le système de traction (par exemple pour manque de batteries, batteries excessivement déchargées, etc.), pour déplacer aisément la machine par poussée / remorquage, il est nécessaire de débloquent le frein électromagnétique en tirant le levier (7) et en l'arrêtant au moyen d'un écarteur.

Après avoir déplacé la machine, enlever l'écarteur sous le levier (7) pour activer à nouveau le frein électromagnétique.

**ATTENTION !**

Après avoir déplacé la machine par poussée / remorquage, si le levier (7) n'est pas libéré, le frein électromagnétique de la machine n'est pas activé.

**ATTENTION !**

Ne jamais démarrer la machine avec le levier (7) dans la position de frein électromagnétique débloqué. Pour plus de sécurité, il est conseillé de débloquent le frein électromagnétique seulement pour le temps strictement nécessaire pour déplacer manuellement la machine.

INACTIVITÉ PROLONGÉE DE LA MACHINE

Si on prévoit de ne pas utiliser la machine pendant plus de 30 jours, il est convenable d'effectuer les opérations suivantes :

1. Effectuer les opérations prévues au paragraphe Après l'utilisation de la machine.
2. Pour les versions avec Ecoflex, vider le réservoir de détergent (38) et nettoyer le système avec le cycle de purge (voir les procédures au chapitre Entretien).
3. Fermer le robinet de la solution détergente (14).
4. Appuyer sur le bouton-poussoir d'urgence (8) pour débrancher le connecteur des batteries (9).
5. Tenir le groupe réservoir d'eau de récupération (19) soulevé au moyen du pied de support (25).

ENTRETIEN

La durée de vie de la machine et sa sécurité de fonctionnement sont garanties par un entretien soigné et régulier. Veuillez trouver ci-dessous le plan récapitulatif d'entretien programmé. Les périodicités indiquées peuvent subir des variations en fonction de conditions de travail particulières, à définir par le responsable de l'entretien.



ATTENTION !

Les opérations doivent être effectuées avec la machine arrêtée et avec les batteries débranchées.
En outre, lire attentivement toutes les instructions du paragraphe Sécurité.

Toutes les opérations d'entretien programmé ou extraordinaire doivent être effectuées par du personnel qualifié ou par un Service après-vente autorisé.

Dans ce manuel, après le plan d'entretien programmé, seulement les procédures des opérations d'entretien les plus simples et les plus récurrentes sont indiquées.



REMARQUE

Pour les procédures des autres opérations d'entretien prévues par le plan d'entretien programmé et extraordinaire, consulter le manuel d'entretien dans les différents Centres de services après-vente.

PLAN D'ENTRETIEN PROGRAMMÉ

Procédure	Quotidienne, après l'utilisation de la machine	Hebdomadaire	Semestrielle	Annuelle
Chargement des batteries				
Nettoyage de l'embouchure				
Nettoyage des brosses / disques				
Nettoyage des réservoirs, de la grille des déchets, de la grille d'aspiration avec flotteur et contrôle du joint d'étanchéité du couvercle				
Nettoyage et vidange du système EcoFlex (optionnel)				
Contrôle et remplacement des lamelles en caoutchouc de l'embouchure				
Contrôle des volets latéraux (uniquement pour BR 752C)				
Nettoyage du filtre de la solution				
Nettoyage du filtre du moteur du système d'aspiration				
Contrôle du niveau du liquide des batteries (WET)				
Nettoyage de la poussière autour de chaque moteur				
Contrôle et réglage des courroies de transmission des moteurs aux brosses cylindriques (uniquement pour BR 752C)			(1)	
Contrôle de l'efficacité du frein électromagnétique			(1)	
Contrôle ou remplacement des charbons des moteurs de la brosse				(1)
Contrôle ou remplacement des charbons du moteur du système d'aspiration				(1)
Contrôle ou remplacement des charbons du moteur du système de traction				(1)

(1) Opération d'entretien du ressort d'un Service après vente agréé Nilfisk.

CONTROLE DES HEURES DE TRAVAIL DE LA MACHINE

1. Introduire la clé de contact de la machine (58) et la tourner en position « I ».
2. Pendant les 2 premières secondes de fonctionnement de la machine, l'afficheur (71) visualise le numéro total des heures de travail (lavage / séchage) effectuées par la machine.
Positionner la clé de contact (58) sur « 0 ».

CHARGEMENT DES BATTERIES



REMARQUE

Charger les batteries lorsque la del jaune ou rouge de charge des batteries (62) s'allume, ou à la fin de chaque travail. Garder les batteries chargées afin de prolonger leur vie utile.



AVERTISSEMENT !

Lorsque les batteries sont déchargées, les recharger dès que possible, afin de ne pas réduire leur durée de vie utile.

Contrôler la charge des batteries au moins une fois par semaine.



ATTENTION !

Si des batteries au plomb (WET) sont installées dans la machine, le chargement des batteries produit un gaz hydrogène très explosif. Charger les batteries dans un endroit bien aéré et loin de flammes libres.

Ne pas fumer pendant le chargement des batteries.

Garder le groupe réservoir ouvert ou soulevé au moyen du pied de support (25) pendant tout le cycle de rechargement des batteries.



ATTENTION !

Pendant le rechargement des batteries au plomb (WET), faire attention à d'éventuelles pertes de liquide des batteries. Ce liquide est corrosif. En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincer abondamment à l'eau et consulter un médecin.

Opérations préalables

1. Porter la machine dans la zone destinée au chargement des batteries.
2. S'assurer que la machine est éteinte avec la clé de contact (58) retirée.
3. Ouvrir le couvercle (20) et vérifier si le réservoir de l'eau de récupération (19) est vide. Si tel n'est pas le cas, le vider au moyen du tuyau de vidange (24).
4. Fermer le couvercle (20).
5. Abaisser prudemment le réservoir d'eau de récupération (44).
6. (Exclusivement pour batteries WET) : contrôler le niveau de l'électrolyte dans les batteries (39). Si besoin est, dévisser les bouchons (40) et remplir.
Après l'appoint du niveau, fermer les bouchons (40) et nettoyer la surface supérieure des batteries.

Chargement des batteries avec chargeur de batterie externe

1. Contrôler si le chargeur de batterie externe est adéquat en se référant au manuel spécifique. La tension nominale du chargeur de batterie doit être de 24 V.



AVERTISSEMENT !

Utiliser un chargeur de batterie adéquat au type de batteries installées.

2. Débrancher le connecteur des batteries (9) et le brancher au chargeur de batterie externe.
3. Brancher le chargeur de batterie au réseau électrique.
4. Une fois que le chargement est terminé, débrancher le chargeur de batterie du réseau électrique et du connecteur (9).
5. Brancher le connecteur (9) des batteries à la machine.
6. Abaisser soigneusement le réservoir d'eau de récupération (44).



ATTENTION !

Ne jamais brancher le chargeur de batterie à la contrepartie du connecteur fixée à la machine. Le système électronique pourrait s'endommager irrémédiablement.

Chargement des batteries avec chargeur de batterie (optionnel) installé sur la machine

1. Brancher le câble du chargeur de batterie (41) au réseau électrique [la tension et la fréquence de réseau doivent être égales aux valeurs du chargeur de batterie indiquées sur la plaque signalétique de la machine].



REMARQUE

Lorsque le chargeur de batterie est branché au réseau électrique, toutes les fonctions de la machine sont automatiquement exclues.

Le DEL de charge des batteries rouge (62) allumé fixe indique que le chargeur de batterie est en train de charger les batteries. Le DEL de charge des batteries jaune (62) allumé fixe indique que le chargeur de batterie est en train de compléter le chargement des batteries.

2. Lorsque le DEL vert s'allume, le cycle de chargement des batteries est terminé.
3. Débrancher le câble du chargeur de batterie (41) du réseau électrique et l'insérer dans son logement derrière le chargeur de batterie.
4. Abaisser soigneusement le réservoir d'eau de récupération (44).
5. La machine est prête à l'utilisation.



REMARQUE

Pour de plus amples informations relatives au fonctionnement du chargeur de batterie (16), consulter le manuel spécifique.

NETTOYAGE DE L'EMBOUCHURE



REMARQUE

Pour un bon séchage, l'embouchure doit être propre et les lamelles en caoutchouc doivent être en bon état.



AVERTISSEMENT !

Lors du nettoyage de l'embouchure, il est conseillé de porter des gants de protection à cause de la présence éventuelle de débris tranchants.

1. Porter la machine sur un sol plat.
2. Introduire la clé de contact de la machine (58) et la tourner en position « I ».
3. Baisser l'embouchure (30) en appuyant sur le bouton (63).
4. Positionner la clé de contact (58) sur « 0 ».
5. Déconnecter le tuyau d'aspiration (31) de l'embouchure.
6. Desserrer les boutons (34) et déposer l'embouchure (30).
7. Laver et nettoyer l'embouchure. Nettoyer en particulier les compartiments (A, Fig. 6) et l'orifice (B) de la saleté et des déchets. Contrôler si la lamelle en caoutchouc avant (C) et la lamelle en caoutchouc arrière (D) sont intactes et qu'elles ne présentent pas de coupures ou déchirures ; en cas contraire, les remplacer selon les instructions suivantes.
8. Pour la repose, procéder dans l'ordre inverse de la dépose.

CONTRÔLE ET REMPLACEMENT DES LAMELLES EN CAOUTCHOUC DE L'EMBOUCHURE

1. Nettoyer l'embouchure (Fig. 6) comme décrit au paragraphe précédent.
 2. Contrôler que le bord (E) de la lamelle en caoutchouc avant (C) et le bord (F) de la lamelle en caoutchouc arrière (D) se posent simultanément sur le marbre de contrôle, et en toute leur longueur ; dans le cas contraire, régler leur hauteur en procédant selon les instructions suivantes :
 - Décrocher le tirant (G), décrocher le dispositif de retenue (M) et régler la lamelle en caoutchouc arrière (D), puis accrocher le dispositif de retenue et fixer avec le tirant.
 - Desserrer les boutons (I) et régler la lamelle en caoutchouc avant (C), puis serrer les boutons.
 3. Contrôler que la lamelle en caoutchouc avant (C) et la lamelle en caoutchouc arrière (D) sont intactes et qu'elles ne présentent pas de coupures ou déchirures ; en cas contraire, les remplacer en procédant comme suit. Contrôler que l'arête (J) de la lamelle en caoutchouc arrière n'est pas usée ; en cas contraire, tourner la lamelle en caoutchouc, en remplaçant l'arête usée avec l'une des trois arêtes intactes. Si toutes les arêtes sont usées, remplacer la lamelle en caoutchouc en procédant comme suit :
 - Dégager le tirant (G), décrocher du dispositif de retenue (M) et déposer la bande de retenue (K), puis remplacer / tourner la lamelle en caoutchouc arrière (D).
 - Pour la repose, procéder dans l'ordre inverse de la dépose.
 - Dévisser les boutons (I) et enlever la bande de retenue (L), puis remplacer la lamelle en caoutchouc avant (C).
 - Pour la repose, procéder dans l'ordre inverse de la dépose.
- Après le remplacement (ou renversement) des lamelles en caoutchouc, régler leur hauteur comme décrit à l'étape précédente.
4. Connecter le tuyau d'aspiration (31) à l'embouchure.
 5. Reposer l'embouchure (30) et serrer les boutons (34).
 6. Si besoin est, régler le bouton de réglage (35) de l'équilibrage de l'embouchure.

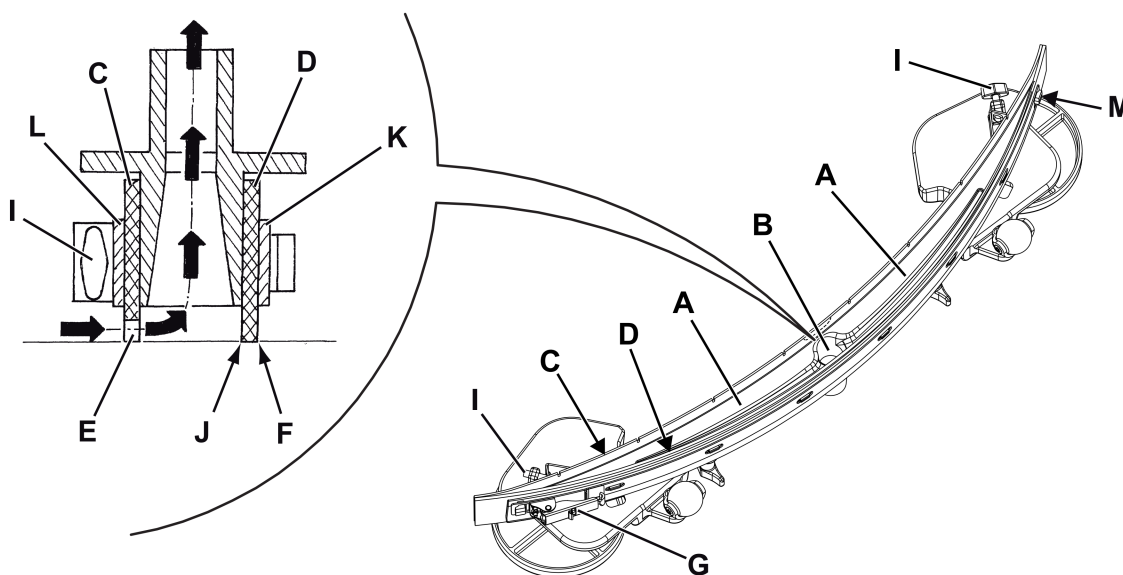


Figure 6

P100367

NETTOYAGE DES BROSSES OU DES BROSSES CYLINDRIQUES



AVERTISSEMENT !

Lors du nettoyage des brosses, il est conseillé de porter des gants de protection à cause de la présence éventuelle de débris tranchants.

1. Déposer les brosses/disques de la machine conformément aux indications du chapitre Utilisation / fonctionnement.
2. Nettoyer et laver les brosses avec de l'eau et du détergent.
3. Contrôler que les poils sont intacts et non excessivement usés ; dans le cas contraire, remplacer les brosses.

NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DE L'EAU DE RÉCUPÉRATION

1. Porter la machine dans la zone destinée à l'écoulement.
2. Positionner la clé de contact (58) sur « 0 ».
3. Ouvrir le couvercle (20).
4. Nettoyer et laver à l'eau propre le couvercle (20) et le réservoir (19).
Vider l'eau du réservoir avec le tuyau (24).
5. Nettoyer la grille d'aspiration (27), dégager les dispositifs de retenue (A, Fig. 7), ouvrir la grille (B), récupérer le flotteur (C) et nettoyer soigneusement ; enfin reposer en place.
6. Nettoyer le conteneur déchets avec la grille correspondante (26), démonter le conteneur (G), enlever le couvercle (H), puis nettoyer avec soin et installer à nouveau sur le tuyau d'aspiration.
7. Contrôler l'intégrité du joint d'étanchéité (D) du couvercle du réservoir.



REMARQUE

Le joint d'étanchéité (D) permet la création d'une dépression dans le réservoir, nécessaire à l'aspiration de l'eau de récupération.

Si besoin est, déposer le joint d'étanchéité (D) de son logement (E) et le remplacer. Lors de la pose du nouveau joint d'étanchéité, positionner le raccord (F) dans la zone inférieure indiquée dans la figure.

7. Contrôler aussi l'intégrité, l'efficacité et la propreté de la surface d'appui (I) du joint d'étanchéité (D).
8. Fermer le couvercle (20).

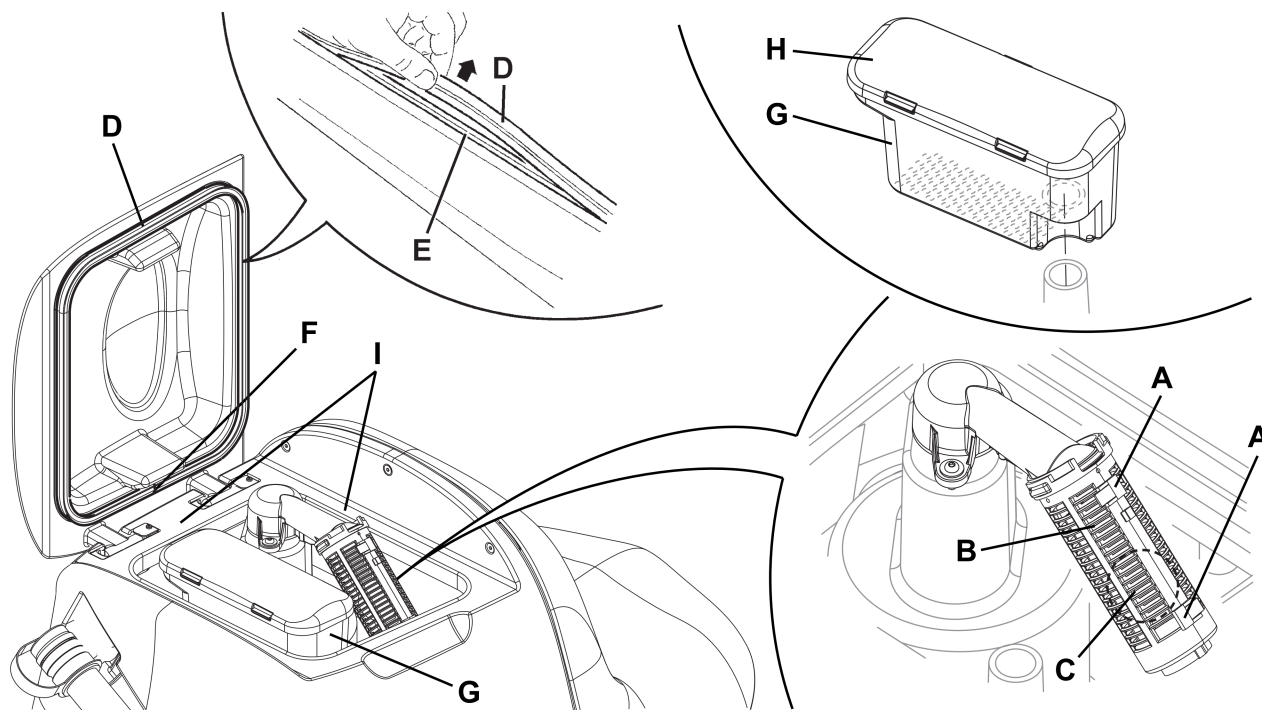


Figure 7

P100368

CONTROLE ET REMPLACEMENT DES VOILETS LATÉRAUX (UNIQUEMENT POUR BR 752C)**Contrôle**

1. Porter la machine sur un sol plat.
2. Positionner la clé de contact (58) sur « 0 ».
3. Sur les deux côtés de la machine, desserrer le pommeau (A) et enlever les groupes volets latéraux (B).
4. Laver et nettoyer les volets.
5. Contrôler si le bord inférieur (C) des volets :
 - se pose simultanément sur le plan, et en toute sa longueur ;
 - ne présente pas de coupures ou déchirures ;
 - a l'arête intérieure (D) non usée ;dans le cas contraire, tourner ou remplacer les volets, en procédant comme suit.

Rotation ou remplacement

6. Enlever les écrous papillons (E), puis enlever la bande de retenue (F).
7. Déposer la lamelle en caoutchouc (G) du volet et, si possible, la tourner en remplaçant l'arête inférieure intérieure opposée (D). Si l'autre arête aussi est usée, remplacer la lamelle en caoutchouc.

Installation et réglage de la hauteur

8. Monter les lamelles en caoutchouc (G) et le groupe volet (B) en procédant dans l'ordre inverse de la dépose.
9. Démarrer la machine et baisser la tête porte-brosses cylindriques (28), puis contrôler si les lamelles en caoutchouc (G) des volets latéraux :
 - se posent légèrement sur le plan ;
 - recueillent la solution de lavage.
10. Si besoin est, arrêter la machine et régler la hauteur des volets en desserrant le pommeau (A) et en tournant les pommeaux (H).
11. Le réglage effectué, serrer le pommeau (A).

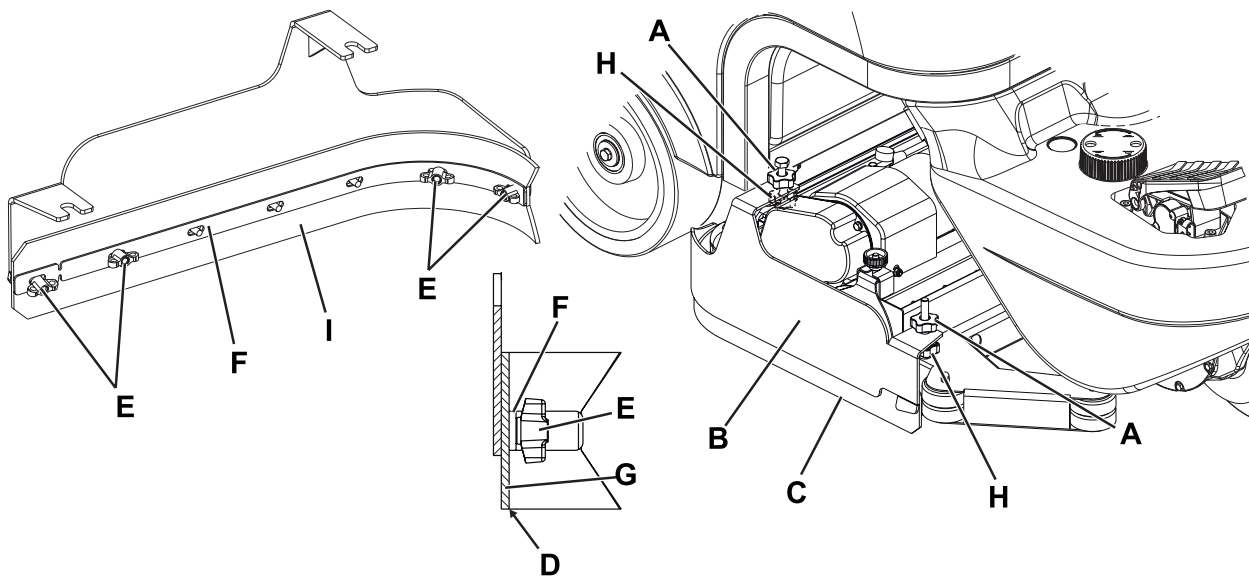


Figure 8

P100369

NETTOYAGE DU FILTRE DU MOTEUR DU SYSTEME D'ASPIRATION

1. Porter la machine sur un sol plat.
2. Positionner la clé de contact (58) sur « 0 ».
3. Ouvrir le couvercle (20) et contrôler si le réservoir de l'eau de récupération (19) est vide. Dans le cas contraire, le vider au moyen du tuyau de vidange (24).
4. Fermer le couvercle (20).
5. Abaisser prudemment le réservoir d'eau de récupération (44).
6. Contrôler que le filtre (37) est propre. Si besoin est, le nettoyer à l'eau et à l'air comprimé, puis l'installer à nouveau.

NETTOYAGE DU FILTRE DE LA SOLUTION

1. Porter la machine sur un sol plat.
2. Positionner la clé de contact (58) sur « 0 ».
3. Fermer le robinet (A, Fig. 9) de la solution situé dessous la machine, derrière la roue arrière droite. Le robinet (A) est fermé quand il se trouve dans la position (B) par rapport au robinet et il est ouvert quand il se trouve dans la position (C).
4. Enlever le petit glas transparent (D), récupérer le joint (E), puis enlever le filet filtrant (F) sous la machine, devant la roue arrière droite. Les nettoyer à l'eau et les reposer dans le support (G).

**REMARQUE**

Positionner correctement le filet filtrant (F) dans le logement (H) du petit glas (D).

5. Ouvrir le robinet (A).

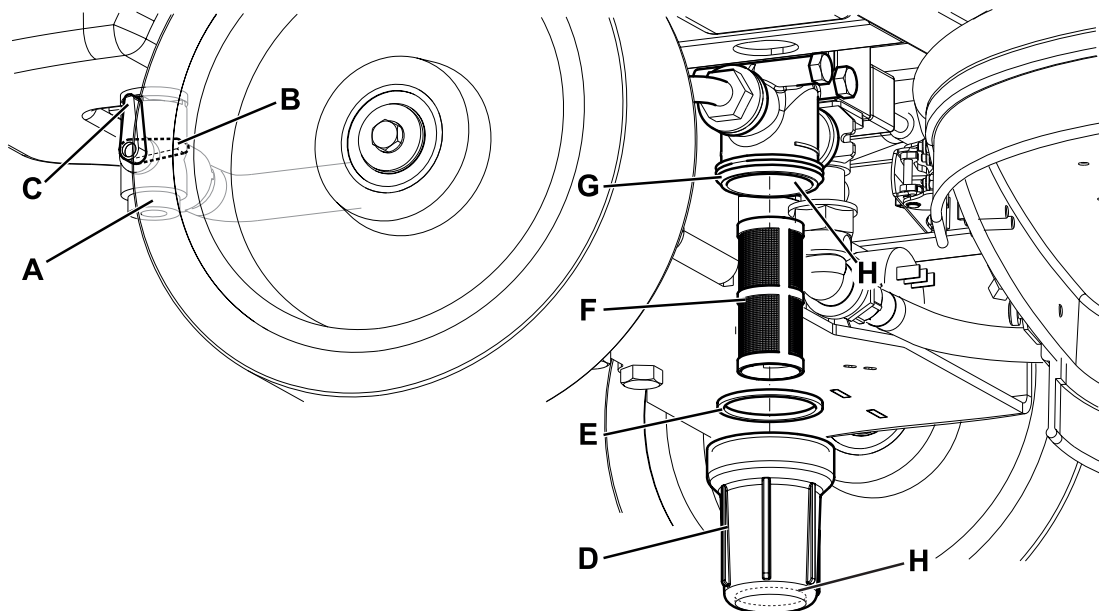


Figure 9

P100370

NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DU DÉTERGENT

(Pour machines avec système EcoFlex)

Nettoyer le réservoir du détergent (42) en procédant comme suit :

1. Porter la machine dans la zone destinée à l'écoulement.
2. Ouvrir le couvercle (20) et vérifier si le réservoir d'eau de récupération (19) est vide. Si tel n'est pas le cas, le vider au moyen du tuyau de vidange (24). Fermer le couvercle (20).
3. Abaisser prudemment le réservoir d'eau de récupération (44).
4. Dévisser le bouchon et déconnecter le tuyau (A, Fig. 10) du réservoir (B).
5. Retirer le réservoir.
6. Laver et nettoyer le réservoir dans la zone destinée à l'écoulement.
7. Reposer le réservoir (42) dans son logement comme indiqué dans la figure et le connecter au tuyau (A).
8. Après la vidange du réservoir du détergent, il pourrait être nécessaire de vidanger le système EcoFlex (voir la procédure au paragraphe suivant).

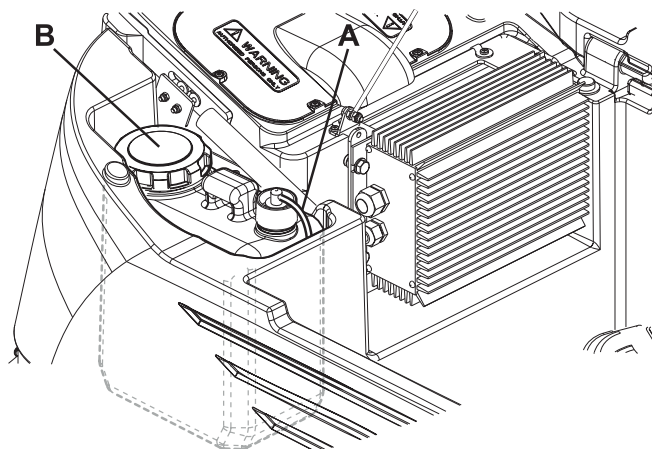


Figure 10

P100371

VIDANGE DU SYSTÈME ECOFLEX

(Pour machines avec système EcoFlex)

Nettoyer le réservoir du détergent en procédant comme indiqué au paragraphe précédent.

Pour éliminer toute trace de détergent dans les tuyaux et dans la pompe du détergent, procéder comme suit.

1. Démarrer la machine en tournant la clé de contact (58) en position « I ».
2. Appuyer sur la touche (53). Contrôler que la DEL (54) du bouton-poussoir s'allume.
3. Appuyer en même temps sur les boutons-poussoirs (53 et 59), jusqu'à ce que la DEL (54) commence à clignoter (après 5 secondes environ).
4. Relâcher les boutons et attendre que la DEL (54) cesse de clignoter et que le système d'aspiration s'active.
5. Aspirer les traces de détergent sur le sol.
6. Positionner la clé de contact (58) sur « 0 ».
7. Soulever le réservoir (19), puis contrôler que le tuyau du réservoir de détergent (42) est vide ; si tel n'est pas le cas, répéter les étapes 2 à 6.



REMARQUE

Le cycle de purge, qui permet d'éliminer les traces de détergent, dure 30 secondes environ, ensuite la fonction d'aspiration s'enclenche automatiquement.

L'opération de vidange peut être effectuée même avec le réservoir du détergent (42) plein d'eau ; de cette façon on effectue un lavage à fond du système.

Il est convenable d'effectuer ce type de vidange lorsque le système EcoFlex est très sale / incrusté après de longues périodes d'inactivité / d'absence de nettoyage de la machine.

L'opération de vidange peut être effectuée aussi pour accélérer le remplissage du tuyau d'alimentation du détergent avec le réservoir (42) plein et le système encore vide.

L'opération de vidange, en cas de nécessité, peut être effectuée plusieurs fois de suite.

CONTRÔLE / REMPLACEMENT DES FUSIBLES



REMARQUE

Tous les circuits électriques de la machine sont protégés par des dispositifs électroniques à réarmement automatique. Les fusibles de sécurité agissent seulement en cas de pannes graves.

Par conséquent, on conseille de contacter le personnel qualifié pour l'éventuel remplacement des fusibles.

Se référer au manuel d'entretien consultable auprès des revendeurs Nilfisk.

FONCTIONS DE SÉCURITÉ

La machine est équipée des fonctions de sécurité suivantes.

BOUTON-POUSOIR D'URGENCE

Le bouton-poussoir d'urgence (8) est placé dans une position facilement accessible par l'opérateur. Il doit être appuyé avec force en cas de nécessité immédiate, pour arrêter toutes les fonctions de la machine.

Pour restaurer le fonctionnement de la machine, soulever le réservoir d'eau de récupération (44) et brancher à nouveau le connecteur des batteries (9).

SYSTÈME DE SÉCURITÉ ANTI-DÉRAPAGE

Si besoin est, il réduit la vitesse lors des braquages et en cas de dérapage latéral de la machine à une valeur de sécurité, pour éviter toute dérapage soudain et augmenter la stabilité de la machine en toute condition. L'activation du système est indiquée par la del (72).

MICRO-INTERRUPTEUR DU SIÈGE DE CONDUITE

Il est positionné à l'intérieur du siège de conduite et il ne permet pas le fonctionnement du système de traction de la machine si l'opérateur n'est pas assis sur son siège.

FREIN ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Il est intégré dans la roue avant (6) et empêche le déplacement de la machine quand elle n'est pas démarrée et, de toute façon, lorsqu'elle est à l'arrêt.

DÉPISTAGE DES PANNES

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Les moteurs ne fonctionnent pas ; aucun DEL ne s'allume.	Le connecteur des batteries est débranché.	Connecter.
	Batteries complètement déchargées.	Charger les batteries.
La machine ne bouge pas et l'afficheur (71) visualise le code d'erreur :  	Allumage de la machine en appuyant sur la pédale.	Relâcher la pédale de marche. Si le problème persiste, contacter un service après-vente agréé.
Lors de l'allumage de la machine, la DEL (68) du bouton One-Touch (67) clignote et les brosses ne tournent pas.	Coupure de la machine sans avoir soulevé la tête porte-brosses.	Attendre que la tête se soulève avant d'actionner à nouveau les brosses en appuyant sur le bouton.
Les brosses ne tournent pas ; le DEL rouge clignote.	Batteries déchargées.	Charger les batteries.
Les 3 DELS (62) clignotent simultanément.	Surcharge des moteurs de brosses.	Utiliser des brosses moins dures ou de type différent, ou ne pas travailler avec la fonction d'extra-pression activée.
	Présence de corps étrangers (fils entortillés, etc.) qui risquent de freiner la rotation des brosses.	Nettoyer les moyeux de brosses.
L'afficheur (71) visualise un code d'erreur du type suivant :   où « 00 » est remplacé par un code différent de « t4 ».	Condition d'alarme du système électronique de contrôle de la machine.	Arrêter et démarrer à nouveau la machine. Si le problème persiste, contacter un service après-vente agréé.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'aspiration de l'eau sale est insuffisante.	Réservoir d'eau de récupération plein.	Vider le réservoir.
	Grille d'aspiration obstruée ou flotteur bloqué en position fermée.	Nettoyer la grille d'aspiration.
	Conteneur déchets avec la grille correspondante colmaté.	Nettoyer.
	Tuyau flexible déconnecté de l'embouchure.	Connecter.
	Embouchure sale ou lamelles en caoutchouc d'embouchure usées ou endommagées.	Nettoyer l'embouchure ou tourner / remplacer les lamelles en caoutchouc.
	Le couvercle du réservoir n'est pas bien fermé ou le joint d'étanchéité est usé.	Fermer correctement le couvercle ou nettoyer / remplacer le joint.
Le flux de solution aux brosses est insuffisant.	Réservoir de la solution détergente vide.	Remplir.
	Filtre de la solution sale.	Nettoyer le filtre.
	Réservoir du système EcoFlex (optionnel) sale/entarté.	Nettoyer avec le cycle de vidange.
L'embouchure laisse des traces au sol.	Débris sous les lamelles en caoutchouc de l'embouchure.	Enlever les débris.
	Lamelles en caoutchouc de l'embouchure usées, ébréchées ou déchirées.	Tourner ou remplacer les lamelles en caoutchouc.
	Embouchure non équilibrée au moyen du bouton de réglage.	Régler l'embouchure.

**REMARQUE**

Si la machine a été achetée avec un chargeur de batterie installé, elle ne peut pas fonctionner sans cet appareil. En cas de panne du chargeur de batterie, s'adresser à un Service après-vente agréé.

Pour de plus amples informations, contacter les services après-vente Nilfisk.

MISE À LA FERRAILLE

Effectuer la mise à la ferraille de la machine auprès d'un démolisseur autorisé.

Avant d'effectuer la mise à la ferraille de la machine il est nécessaire de déposer et séparer les éléments suivants et les envoyer aux collectes sélectives, conformément aux normes d'hygiène de l'environnement en vigueur :

- Batteries
- Brosses
- Tuyaux et pièces en matériel plastique
- Parties électriques et électroniques (*)

(*) Notamment pour la mise en décharge des parties électriques et électroniques, s'adresser au centre Nilfisk le plus proche.

Composition du matériel de la machine et recyclage

Type	% recyclable	% de poids de la machine
Aluminium	100 %	9 %
Moteurs électriques - divers	29 %	18 %
Matériaux en fer	100 %	42 %
Câbles	80 %	3 %
Liquides	100 %	0 %
Plastique - non recyclable	0 %	3 %
Plastique - recyclable	100 %	1 %
Polyéthylène	92 %	23 %
Caoutchouc	20 %	1 %